



聯合國

聯合國韓國復興事務處主任
報告書

自一九五六年七月一日至
一九五七年六月三十日

大會

第十二屆會：正式紀錄
補編第十七號 (A/3651)

一九五七年，紐約

聯合國

聯合國韓國復興事務處主任
報告書

自一九五六年七月一日至
一九五七年六月三十日



大會

第十二屆會：正式紀錄
補編第十七號 (A/3651)

一九五七年，紐約

註

聯合國文件均以英文字母及數字編號。凡提及此種編號，即指聯合國之某種文件而言。

目 次

	段次	頁次
遞送文件公函		v
導 言	一至 五	1
第一章 復興重建工作的成就	六至一四二	2
工業	九至 三四	2
礦業	三五至 五五	5
動力	五六至 五九	8
運輸與交通	六〇至 六八	8
漁業	六九至 七三	9
灌溉、防洪及森林	七四至 八三	10
住宅	八四至 八八	11
教育	八九至一一〇	11
衛生、清潔及福利	一一一至一二六	14
主要物資輸入	一二七	15
特種計劃及技術協助	一二八至一三二	16
對各志願機關方案的協助	一三三至一三五	16
基本教育及社區建設	一三六至一四二	17
第二章 韓國經濟現狀	一四三至一八六	17
物價與工資	一四六至一五一	18
農業	一五二至一五四	19
森林	一五五至一五六	19
漁業	一五七至一五八	20
製造工業	一五九至一六〇	20
礦業	一六一至一六二	21
動力	一六三至一六四	22
運輸	一六五至一六七	23
貨幣供應	一六八至一七〇	23
銀行信用	一七一至一七五	23
國家預算	一七六至一八一	24
對外貿易	一八二至一八四	25
保有外滙數額	一八五	26
滙率	一八六	26

	段次	頁次
第三章 組織、對外關係及行政	一八七至二一〇	27
緊急方案	一八七	27
聯合國韓國統一善後事宜委員會	一八八至一九〇	27
復興事務處主任的諮詢委員會	一九一至一九二	27
行政	一九三至一九七	27
供應與採購	一九八至二〇〇	29
復興事務處財務報告	二〇一至二〇二	29
與其他組織的關係	二〇三至二一〇	29
結論	二一一至二一七	30

附 件

	頁次
附件壹. A. 一九五七年六月三十日止各國政府對聯合國韓國復興事務處認捐及 實捐數額	33
B. 一九五七年六月三十日止各國政府依據安全理事會為韓國緊急救濟 方案所通過各決議案認捐及實捐數額	34
C. 一九五七年六月三十日止對韓國緊急救濟方案之捐助摘要	35
附件貳. 地圖——一九五七年六月三十日止大韓民國聯合國韓國復興事務處實施計劃 地區分佈圖(按省別載明實施計劃地區總數及已完成計劃數)	

遞送文件公函

逕啓者：

查聯合國大會第五屆會決議案四一〇(五)，特別是其中經第十一屆會決議案一〇二〇(十一)修正之第五段(d)，訓令聯合國韓國復興事務處主任經由秘書長向大會提送報告書同時將報告書抄本提送聯合國韓國統一及善後事宜委員會。

茲依該決議案規定提出第七次報告書，論述一九五六年七月一日至一九五七年六月三十日期間聯合國韓國復興事務處組織及工作情形。同時將本報告書抄本提送聯合國韓國統一及善後事宜委員會。

專此函達，敬希將本報告書轉遞大會第十二屆會爲荷。

此致

紐約
聯合國
秘書長

主任
(簽名) John B. COULTER
一九五七年八月二十二日
於韓國漢城

導 言

一. 大會在第五屆會時，念及韓國因為遭受侵略，備致糜爛破壞並承認大韓民國亟需救濟物資，助其重建經濟，因此以一九五〇年十二月一日決議案四一〇(五)設立聯合國韓國復興事務處。復興事務處奉令在交其運用的資源範圍以內推行救濟與善後復興計劃，補助韓國人民自行從事的一般復興努力，以求有助於重建韓國經濟。其後，各會員國及非會員國政府共向復興事務處捐款達一億四千萬美元，此外另有雜項收入共計七百萬美元。兩數合計一億四千七百萬美元，這就是聯合國對大韓民國經濟援助計劃的設計與實施的限度。

二. 復興事務處主任在過去對大會的常年報告書中，曾概述復興處為協助韓國人民處理復興及經濟善後工作中所有的鉅大複雜任務而舉辦的各項計劃與方案。在最近幾年中，他也報告了此項聯合國援助所產生的種種鉅大成功。在他致第十一屆會報告書中，復興處主任說明在達成復興處任務方面所獲得的繼續不斷的優良進展，並且報告大會，在業務活動方面，業已達到高峯，各項核定的計劃與方案，均可迅速完成。此項高峯在過去一年中仍能繼續維持，復興處主任得於其自一九五六年七月一日起至一九五七年六月三十日止的第七次常年報告書¹中，報告大會，謂勝利完成這個空前的聯合國工作，即在目前。復興事務處的絕大多數方案均已勝利完成。所餘者亦多半將於一九五七年底以前結束，祇有極少數須延至一九五八年春季。除去若干技術協助及殘餘工作之外，復興處主任現在可以很有把握地預計全部方案將于一九五八年六月三十日完成。復興處所有的資金，同時也將用罄，僅餘一部供償付欠款，供應必要的技術協助，及最後清理復興處各項事務所需之用。整個計劃到那一天可說全部完成。聯合國史上最重要而且極成功的一章，到時即可結束。

¹ 復興處主任曾先後向大會第六、第七、第八、第九、第十及第十一屆會提出常年報告書。參閱大會正式紀錄，第六屆會，附件，議程項目十七及二十七，文件A/1935及A/1935/Add.1，第七屆會，補編第十九號(A/2222)，補編第十九號A(A/2222/Add.1 and 2)及補編第十九號B(A/2222/Add.3)；第八屆會，補編第十四號(A/2543)；第九屆會，補編第二十號(A/2750)；第十屆會，補編第十八號(A/2936)；第十一屆會，補編第十六號(A/3195)。

三. 自一九五〇年七月一日起至一九五七年六月三十日止，外間各援助機關對大韓民國所提供的經濟及救濟協助，總計共達十九億一千四百九十萬美元，直接軍事援助不在此內。在這個總數中，聯合國所提供者共六億一千七百四十萬美元，其中包括復興事務處所承擔的一億四千三百萬美元，此數主要係供投資方式的方案之用，另有聯合國緊急救濟方案下提供的四億七千四百四十萬美元的救濟協助，此項數字大半供戰事初起時及戰事方結束時之用。²美國政府經由直接雙邊援助計劃，於上述總額中，提供了十二億一千四百九十萬美元，其中包括國際合作總署撥供支援復興及發展經濟所用的十億八千一百三十萬美元，價值八千一百六十萬美元的美國剩餘農產品；一九五〇年六月三十日以後運到的經濟合作總署供應品二千七百萬美元；及以經濟合作總署所餘經費購運的物資二千五百萬美元。此外，各國國際民衆機關經核准輸入的援助及救濟物資共值六千二百六十萬美元，美國軍隊對韓國協助方案撥付二千萬美元。³由於這種協力援助的結果所造成的逐步經濟重建，再加於報告書所述期間運到大批物資，包括國際合作總署的大量銷售品及美國剩餘穀類，以及國內生產的再度提高輸出的增進，與大韓民國政府堅決地制止通貨膨脹的措施，使一九五六至一九五七會計年度中，韓國經濟繼續比較穩定，此點業已向大會第十一屆會報告。

四. 復興處主任曾屢次向大會及各捐款國政府說明在復興事務處工作計劃的全部過程中，復興處自大韓民國政府、韓國人民、及其他外界救濟機關，獲得了極感滿意的巨大支持與合作。在過去一年中，於此項工作計劃即將最後完成時，韓國政府與人民的繼續全力合作，對加速完成所餘各項方案，以及保證於下一會計年度內順利完成此項未完方案，均有極大的助益。如果沒有他們熱烈不斷的合作，聯合國在韓國的工作計劃很可能成績平平。因為有了他們的合作，以及復

² 本報告書附件壹中B、C及D各節載有對緊急救濟方案認捐、捐款及提供協助的統計。

³ 此數為美國陸軍部撥款舉行的軍援FY 54及FY 55方案的總數。軍援FY 56及FY 57兩方案(每年二百萬美元)由國際合作總署撥款辦理，列入該署支出總額內。

興處國際與韓國籍各職員無私的堅毅的努力，各捐款國政府慷慨解囊所提供的財務協助，變成了永久性的資產，成爲韓國經濟的重要因素，對所有各國具體而且有效地表現了聯合國的行動與成就。

五．復興處主任願於此時再度向大會表示其本人與所屬職員對大會在復興處工作計劃整個過程間所予的支持及鼓勵，表示深切的謝意；並對各捐款國政府

致謝，因爲如果沒有它們的協助，此項工作計劃就無從實現。在復興事務處各方案即將最後完成的今後一年中，各會員國、各捐款國政府、韓國政府及韓國人民以及以任何方式捐助或出力的一切人士，都可以感覺極端滿意，知道他們的聯合努力，大大而且成功地協助了重建大韓民國的工業及社會機構，並且恢復了該國的經濟。

第一章

復興重建工作的成就

六．復興處的工作繼續積極進行，結果在這一年中又有許多方案，得告完成；在報告書所述期間告終時，復興事務處工作計劃的最後順利完成，也將迅速到臨。新水泥廠及平面玻璃廠的建築，差不多已告完工，兩廠均將于一九五七至一九五八會計年度的第一季中開工，同時毛紡廠與呢絨染織廠的完成，再加上其他紡織設備的繼續迅速裝置，使復興處恢復並發展南韓紡織工業的大規模計劃，大體已告完成。煤礦及金屬礦開採方案繼續不斷進展，頗著成效，產量增加，對大韓民國經濟極爲重要。群山長項港的停泊船舶、倉儲與裝卸能力經已完全恢復，這完成了復興事務處的運輸交通計劃，其最後兩所動力設備的完成也結束了復興處的該項方案。住宅建造完工的又有四，四〇〇餘單位，因此建造竣工總額在八，三〇〇單位以上。至於各主要教育方案，因又有教室一，〇〇〇間建築完成，另有四所職業訓練中心落成，行獻堂禮，這項方案的工作大體完成。復興事務處的基本教育中心業已開幕，全面進行工作。新國立醫學中心的建築工作，也在迅速進行中。

七．復興事務處工作計劃行將最後完成，也可以從復興處承付款額的總數中見之。復興處所能動用的經費共一億四千七百萬美元，包括各會員國及非會員國政府捐款一億四千萬美元，利息及雜項收入七百萬美元，到一九五七年六月三十日爲止，承付的經費共達一億四千三百萬美元。這也可以由實施方案地區的總數中見之，其中包括工作業已完成的各工廠、礦場、學校、新建住宅、孤兒院及其他復興處物資或技術援助的直接受惠者。在報告書所述期間內，工作已告完成

的實施方案地區數字不斷增加到一九五七年六月三十日止，已達三，九九五處，一九五六年六月三十日則爲三，二四九處。⁴

八．充分實施許多復興事務處的方案，其工作必然要超越復興處主任任何某一常年報告書所述的期間。關於這一點，一九五六至一九五七會計年度中的成就，有不少是過去幾年內開始舉辦的努力累積的結果。爲了更明確瞭解各方案的範圍，以及復興處整個成就的偉績，在第一章以下各頁中，摘要述及過去各報告書中所提出的有關資料。

工業

九．復興事務處工作的主要目標是重建並復興大韓民國因戰事遭受損害的工業設備，並應發展強大國民經濟的需要，作進一步的擴充。復興處一方考慮到須有統籌兼顧的投資計劃，配合韓國的整個要求，一方面顧到各捐款國政府捐助經費的限度，共計撥款二千七百五十餘萬美元，供工業方案之用。爲使撥款發生最大作用起見，這種方案一般以工業活動的若干特殊方面爲限，例如水泥、紡織品、紙張及平面玻璃的生產，以及對現有小型工業提供有效的財務協助。不屬於上述幾類的若干其他方案，但其所產生的經濟利潤可望與所用經費成比例者，亦列入復興處工業計劃之內。

⁴ 在同期內，實施方案地區總數自四，二三五處增至四，六六四處。新增地區多半是復興處小本貸款基金所協助的工業單位，復興處新建的住宅地區及漁業地區。本報告書附件貳爲大韓民國地圖，載明復興處在各省的主要實施方案地區，以及到一九五七年六月三十日止的完成數。

水泥生產

一〇. 在本會計年度將告結束時，在慶尙北道開慶縣建立二〇〇,〇〇〇公噸水泥廠的建築工作，即將勝利完成。設計及購置工作完成者在百分之九十以上，已運到的機器及材料佔百分之九十四·六，所餘者也差不多全在運韓途中。該廠的整個工作，包括建築、設備、裝置等，已完成者佔百分之八十九。

一一. 第一座容積一〇〇,〇〇〇公噸的窯，現在差不多已經可以開工，第二所窯的裝置工作，預計於一九五七年九月初完工。其他機械的裝置工作，進行頗為迅速，七月及八月中即可進行該廠各主要部門的初步試機，包括其九,〇〇〇瓩動力廠的初步試行發電工作。備供避免主要動力中斷時發生損害所用的三一〇瓩備用柴油發電機，已經裝置完成，隨時可供使用。各項主要輔助建築物均已完成，且已使用，此中包括化驗室，辦公室，機械修理車間，倉庫建築及汽車修理所。另外完工者有廠長住宅，職員住宅十二所，招待所一處，社區中心，供該廠僱員用的單獨住宅一二六所，宿舍兼膳廳一所，診療所一處，沐浴室兩處；另有一個小型飛機着陸場。（在住宅區並建有八間房的新學校一所，供該廠僱員兒童入學之用，其材料由復興事務處課室建築計劃項下撥給。）復興事務處此項方案需費八百九十萬美元，此項方案工程的結束（技術協助工作除外）預計在九月中，同時全部開工。

一二. 此外在該廠附近由石灰石構成的一座山上，復興處的工程師於六月中在該山五一〇呎的水平上，將採石區上層的碎石層清除完畢，其初步露出的石層足够第一年開採之用。利用重力使石塊落至谷底所用的斜槽，已經完工，初步開採工作也已開始。採石用的鑽鑿工具，容積一立方公尺的傾卸手車一〇〇輛，柴油機車三輛，將石灰石原料運至六〇〇公尺外的初步碎石機處所需的格蘭比型十噸貨車十二輛及電力機車二輛均已運到。另有格蘭比型貨車六輛，開挖機四臺及空氣壓縮機於八月中可以運到韓國。

一三. 在該廠最初開工期間，復興事務處將經由十位國際技師的服務，提供直接協助，其中包括工廠監督，化學、電機及採石工程人員，以及成本會計員。這幾位技術人員將對韓籍管理人會及職員予以訓練與指導，為期六個月，自一九五七年十月開始。為準備開辦該廠計，復興處在報告書所述期間遣派韓籍經理及化學技師二名，前往丹麥視察並學習大規模水泥工廠管理工作及水泥工廠化驗技術與方法。

一四. 開慶廠及另一個主要南韓水泥廠（江原道三陟水泥廠，過去曾由復興處供給修理其水泥製造設備所用的零件，建築材料及新的備用動力設備）的合併產量，可應大部份國內的需要。關於這一點，復興處在設計開慶廠時有充分準備，以應將來擴充之需，如有必要，在現有廠址上可以增建水泥窯及機器。

紡織工業

一五. 復興事務處以九百萬美元舉辦的紡織工業計劃，包括棉毛、絲及木質纖維工業，現在差不多已告完成。在這一年中完成者有兩所大毛紡廠，其中有一所染色整理廠，一所毛紡廠。另外又運到了一,〇二五臺織機，新的開棉及彈棉機五部，及輔助細紡設備，供棉紡織工業之用。南韓唯一的廠絲工廠收到紡錘五,七〇〇錠。加工處理當地木質纖維所需的紡錘及機件，於一九五七年五月及六月中運抵韓國。

一六. 復興事務處在紡織方面的活動於一九五三年開始。它最初的努力，着重於恢復戰爭期間被破壞的棉紡能力。位置於被侵地區並且全都遭受重大破壞的安養、大田及黃州三處的主要紡紗廠，於一九五三及一九五四年間，裝置了紡錘五五,四四〇錠，每年產紗量約等於三千九百萬碼的布疋。新式自動開棉彈棉機三部，每部可供二五,〇〇〇錠紡錘的需要，也同樣供備三廠之需。其後又為安養、大田及大邱各紡織廠購置高速織布機二，一〇〇臺，增加其每年織布量約等於被單布三千萬碼。其中有一,〇七五臺織機於一九五五至一九五六會計年度運到，其餘一,〇二五臺於本報告書所述期間運到。裝置工作迅速進行，將於七月中完成。此外並供給價值一二四,〇〇〇美元的輔助設備，使新織機能够利用現有的紡錘。改裝工作正在進行中，在一九五七至一九五八會計年度的上半年內，應該能够完成。以前所供給的三部自動開棉彈棉機使用時極為成功，因此又增購五部，供釜山、仁川、大邱及黃州各主要紡織廠之用。其中有四部已經裝置完成，第五部將於八月中裝畢備用。這八部機器的合併產量，足可供應韓國棉紡織工業現在使用中的紡錘的百分之五十以上的需要，同時可以將品質較低的棉花紡成品質較高的棉紗，這是過去的設備所辦不到的。

一七. 復興事務處所供給的設備的總生產量，再加上紡織工業本身所修復或新購的其他設備，足以應目前韓國棉紡織品的需要。

一八. 在毛紡織方面，復興處進行了兩個主要方案，它們都在慶尙南道的馬山，該地為毛紡織工業的中心。一個是以六〇〇,〇〇〇美元興辦的毛紡廠，每月產量為紗八五,〇〇〇磅，於一九五六年十二月完工。該廠現已全部開工，受復興處提供的技術協助指導，此項指導工作將繼續至一九五七年十月為止。自一九五〇年以來，韓國對紡毛織物及梳毛織物的需要，大見增加。梳毛紗過去差不多完全依賴輸入，現在國內能够自行生產，可望因此節省大量外匯。

一九. 另一個方案是復興處以四〇〇,〇〇〇美元以上的經費所建築裝備的一所新式紡毛梳毛染色整理廠，於一九五七年二月中投入生產。該廠每月能够處理紡毛及梳毛織物一〇〇,〇〇〇碼，成品的品質很高，足可以在國內市場上與優良輸入商品競爭。在該廠也有國際技術人員一名，提供協助，訓練職員使用新機器，至一九五七年十二月為止。

二〇. 復興處的紡織工業計劃還有兩個其他方案。一個是供給約值八二〇,〇〇〇美元的機器，處理木質纖維，包括亞麻、大麻及苧麻，這些麻纖維，南韓都有大量生產（現有並且計劃再行增植麻類）。這種設備多半於一九五七年四月及六月間運到，其餘的也將於七月間運到。由於財務方面的考慮，在這一年中改變了過去報告中所提到的利用殘餘材料的工廠計劃，此項機器將於七月中開始在安養現有的一處廠房中裝置，而不設在仁川。新設備的主要部份為三,四〇〇紡錘，其每年生產量為足夠織布二,七五〇,〇〇〇碼的上等麻紗，此數可供國內的需要。

二一. 還有一個方案是恢復設在全羅北道全州的南韓唯一的廠絲加工廠。復興處供給了現有機器的配件，以及不但可以紡絲，而且可以生產絲、毛及人造纖維混合紗的新紡錘五,七〇〇錠，共值三〇〇,〇〇〇美元。據六月三十日的報告，全部紡錘均已裝置完畢，初步使用者有四二,〇〇〇錠，其出品為梳毛及人造絲各半的混合紗。其餘的一,五〇〇錠紡錘等七月間運到一小批梳絲機的備件後，開始紡絲。將來的工作預計平均以三,五〇〇錠紡錘紡絲，以二,二〇〇錠生產梳毛與人造纖維的混合紗，但以市場需要與原料供應情形而定。

造 紙

二二. 在報告書所述期間，旨在增加當地印報紙、證券用紙及包物用紙生產的現行復興事務處投資方

案，表現了不斷的進展。南韓現有惟一製造印報紙的工廠是羣山韓國製紙公司的工廠。修復該廠第二套循環網篩造紙機所需的全部零件，均已運到。復興處於一九五五年七月修復該廠第一套機器，結果每月產量自三五〇公噸增至五〇〇公噸。第二套機器修復後，如果原料供應不缺，每月總產量可增至一,〇〇〇公噸，足可供應大韓民國每年所需印報紙的一個重要部份。

二三. 京畿道五柳洞特種包物用紙及紙袋製造工廠的建築及裝置工作，在繼續進行中。復興處供給該廠的機器及設備，約值五〇〇,〇〇〇美元，可以使韓國第一次擁有現代設備，製造水泥、糖、肥料及類似工業所需的特種包物用紙及厚紙袋。預計每年產量為九,〇〇〇公噸，足可供應該國目前需要的絕大部份。因為國內生產的結果，將來每年可以節省外匯七五〇,〇〇〇美元。

二四. 供給京畿道安養三德製紙公司的機器，現在運抵韓國者逾百分之九十。復興處以二九五,〇〇〇美元的費用，擴充該廠的設備，使它每年能够生產一,六〇〇公噸的上等證券用紙，以及約三〇〇公噸的一面光的紙張。此項新設備將與復興處過去在一九五三至一九五四年中所修復的設備配合起來。當時復興處曾將該廠製造一面光紙張的機器，恢復每月生產一〇〇公噸的能力。證券用紙的需求很大，多半仰賴輸入。預計三德公司的產品，每年可以節省外匯二五〇,〇〇〇美元。

平面玻璃

二五. 到一九五七年六月三十日為止，仁川新平面玻璃工廠的建築工程，完成者達百分之九十三。形成平面玻璃製造工程中心的煉爐的裝置工程，進展頗為迅速，預計在七月底以前即可完工，於八月初開始生產。該廠的兩部機器，每年可產玻璃共達一千二百萬平方英尺，已經裝置完畢。各有關單位如合沙塔、儲料室、存沙處及配合設備、化驗室、玻璃切割室等，也同樣即將完成。在這一年的中，又開始動工建築一個每年產量五〇〇公噸的單位，生產鐵絲加強玻璃。這個單位將與總廠差不多同時完成。此外並進行購置設備，以便生產磨沙玻璃及圖案玻璃。

二六. 沙，石灰石及長石等主要原料在當地現有已知的蘊藏，已由復興處的專家勘定，認為足供大規模生產三十年之用，並且可望發現其他適當的原料來源。該廠預計產量每年一千二百萬平方英尺，可供目

前估計南韓正常的需要，但在遇有必要時，可以再裝置一套機器，使生產量增加到一千八百萬平方英尺。在該廠設計與建築時，就留有餘地，以備增加機器。

二七. 平面玻璃的製造工作，極為專門，復興處爲了保證於開工之始，有效生產，並爲該廠管理人員及職工提供周詳訓練起見，遣派了十二位國際專家前往服務，其中包括司爐，玻璃製造機器機師，一位工廠監督，一位成本會計員，於開工的第一年內，在該廠服務。爲了籌備開工，復興處於一九五七年五月遣派該廠化學技師二名，前往美國 Alfred 大學，受一個月的積極訓練，學習玻璃測驗技術，此外，並派員前往臺灣，在一個大規模的平面玻璃工廠中，實際視察並學習一星期。

小型工商業貸款

二八. 在一九五六年至一九五七年會計年度中，復興處繼續以合理利率進行貸款的方式，對韓國許多小型工廠，予以有利的協助。它核准外匯貸款四十二宗，總數五五二,九〇〇美元，韓幣貸款二八二宗，總數五三一,九五〇,〇〇〇圓。此項貸款由復興事務處小型工商業貸款基金貸放。如此，復興處自一九五四年八月開始其小型工商業貸款計劃以來，共計貸款一,三八一宗，其中外匯貸款三七四宗，共計二,〇九〇,二八〇美元，韓幣貸款一,〇〇七宗，共計一,四〇九,五九九,〇〇〇圓。在這三年中，獲得復興處貸款協助的小型工廠，共有一,一六二處，佔大韓民國小型工廠總數的七分之一。

二九. 與過去各次報告書所述時期相同，南韓小型工業受到協助者，範圍極廣。獲得此項貸款的工廠所製造的產品有藥品、磁器、釘、棉織品及毛織品、漁網、油漆、澱粉、皮件、火柴、紙張、植物油、肥皂、蠟燭、繩索、冰、自行車、塑料、橡皮製品、農具、瓦、漆器及竹器、鞋、蓄電池、鹽、鑄鐵產品、電燈泡、石磨及各種化學品。

三〇. 外匯貸款使許多小型工廠能夠增置各種不同的新設備，製造鉛筆、乾電池、罐頭、拉鏈以及工業用鑽石、織機、染色設備、工業縫織機、三五種電影攝製機、以及黑白片與彩色片的洗印設備。韓幣貸款大部份用以購買原料備加工之用。但是，有一部分也用以購買國內市場上所有的設備例如真空吸水機、車床、製造鐵絲的機器、金屬切割機及壓製機、印機、製造蠟燭的設備、塑料壓製機、化鐵爐及製鞋機器。

三一. 復興事務處小型工商貸款基金設立以來，已將三年，其工作極為成功，在復興及擴展韓國經濟的努力中，形成一個重要因素。它對在韓國經濟中佔有重要地位的小型工業生產者的協助，反映在消費商品的增加及有關的繼續就業中。其常設韓幣循環基金在今後的運用，可對南韓許多小型工業的進一步發展，提供繼續不斷的協助；此項基金中有七億一千萬圓是所有外匯貸款的清償金，另二億三千萬圓爲復興處撥供貸款用的資金。

其他工業援助

三二. 漢城汽車修理工廠的建築及裝備工作，現在差不多已經完成。該廠有充分現代設備，以備修理並翻修民用車輛。南韓客車約百分之六十及載重汽車約百分之三十六均在南韓首都及其附近，與該廠在地理上相去不遠。它能夠翻修載重汽車、客車及吉甫車的發動機，船舶發動機及柴油發動機，並能製造較舊車輛的零件，擔任各種車身修理工作，及一般車輛保養工作。現在協助裝置設備的一位有經驗的國際汽車工廠領班於七月底開工之後，將實際指導各項設備的使用方法及現代工廠程序。釜山汽車修理工廠也於六月間開始建立，該廠爲復興處所設，以便韓國南部得有此項便利。

三三. 價值六〇,〇〇〇美元的鐵絲織機及輔助設備於一九五七年二月中運到，此項設備供於韓國首次製造細孔密紗之用，將分別運交設在仁川及京畿道新興的兩個鐵絲工廠。過去復興處曾以其他機器供給這兩個工廠，恢復其製造絕緣電線與電纜的製造能力，並供給建築材料，修理廠房。除一小部份抽絲設備仍在運韓途中外，這一批設備運到之後，復興處恢復並擴大南韓主要鐵絲製造設備的努力，即告完成。

三四. 在這一年中，復興處對設在漢城、釜山、及韓國南部海岸上漁業中心的三千浦忠武等地七處漁網製造工廠分發的漁網機器，價值一〇〇,〇〇〇美元。這一批機器中有織網機三十六臺，捲網機十架，每年總產量可製造細孔漁網五〇〇,〇〇〇磅以上，足可供目前國內需要的半數。

礦業

三五. 大韓民國的礦業不但生產供國內工廠、電力廠及家庭用的煤及其他礦產，並且可供輸出，爲目前該國有形外匯收入的主要來源。原有各礦因在第二次

世界大戰之後未行開採，致有破壞，又因遭受侵略，各項設備多所損失，並因在經濟上有探勘及發展新礦藏的必要，所以復興處對於在礦業方面的復興及發展工作，視為急務。依據方案經費的限制，以及在限期內有利運用經費的可能，復興處共計撥款一千三百萬美元，恢復並進一步擴大南韓礦業（八百六十萬美元）及金屬礦業（四百四十萬美元）。

煤 礦

三六．在報告書所述期間，復興處為政府及私人經營的煤礦購置的新設備，源源運到。由於此項新設備的利用，加上過去由復興處供給的設備，及該處煤礦專家小組及煤礦方案人員的技術協助，結果在一九五六年度中，產量又有重大增加，每月平均產量達一五〇,〇〇〇公噸，而一九五五年則為一〇九,〇〇〇公噸。

三七．韓國最大的煤礦公司為政府經營的大韓煤礦公司，其所屬各礦收到的設備有容量三公噸的礦車一五〇輛、電池機車十一輛，柴油機車三輛、五噸裝卸汽車八十輛，大型橡皮輪開路機四輛，另有鐵絲纜，橡皮管及其他開礦設備。另外也收到大型抽水機二十三架，均已裝置備用，以防在一九五七年雨季中發生水淹礦坑情事。另有空心鑽機十一架，其中有九架鑽探深度為五〇〇英尺，其他兩架為三,〇〇〇英尺，對於勘測新礦藏極為重要。此項鑽機預定供江原道咸白煤田進行的廣泛探鑽計劃使用，以及在該公司其他礦區作進行探勘工作。

三八．復興事務處自一九五四年夏季起僱用的國際煤礦專家小組十四名，在該處以七百萬美元復興並發展大韓煤礦公司各礦的計劃中，提供技術協助，他們又進行了一年的全面實地工作。他們分成若干小組，分住該公司昌城、道溪、恩城、磨磴里（寧越）、和順及咸白各礦、繼續提供專門協助，裝置新設備，指導啓用新設備的方法，並對礦工及管理人員進行在職訓練。這許多活動也是大韓煤礦公司各礦在這一年中生產大見增加的一個主要因素。（另一個小組住在大韓煤礦公司在漢城的總公司辦事處，協助發展並改進設計、採購、會計、人事等制度。）

三九．在復興事務處以一百四十萬美元發展私營的玉洞、江原、大白及星州各煤礦的方案下，也有不斷進展。玉洞煤礦位置在深山之中，不易到達，因此為該礦在美國定製長達三英里半的空中電車，現已差不

多完成。一部分已經開始起運；裝置空中電車的一位國際督導人員將於九月中前往韓國，指導裝置工作，並訓練其使用方法。另外又購置一套現代傳送裝運設備及三〇〇千伏安補助配電所，以供空中電車終點的運煤鐵道車輛裝運站使用。在這一年中，為該礦運到的設備有一公噸煤車五十輛，其他採礦設備，及一,〇〇〇瓩變壓所的一部分設備。

四〇．在江原礦場，選煤廠的裝置工作，即將完成，該廠由復興處供給價值一〇〇,〇〇〇美元的設備。在這一年中，也運到了容積一公噸的煤車一二〇輛，為數頗多的其他採礦設備，及一,〇〇〇瓩變壓所的一部分設備。電力機車二輛及電池機車二輛不久即可運到。

四一．前定為大白礦建造空中電車的計劃，在本報告書所述期間不得不加修正，因為其全部費用估計較撥供該礦使用的經費為多。因此改訂將該礦的狹軌鐵道伸長至一個汽車裝運站，並於過去所訂購的地面運輸工具外，增購柴油機車一輛，五噸裝卸汽車八輛。在這一年中，又為該礦運到柴油機車二輛，容積一公噸的煤車一〇〇輛，柴油氣壓機兩部，其他採礦設備及一,〇〇〇瓩變壓所的一部分設備。礦用電池機車二輛及增購容積一公噸煤車五十輛，不久即可運到。

四二．星州礦為四者中最小的一個，距最近鐵道約十英里，無法取得電力供應。為了克服這種障礙，復興處供給了五〇瓩發電機一架，三〇瓩發電機一架，柴油氣壓機兩部，及汽油起重機供該礦使用，此外並供給鑽機、鐵絲纜及其他採礦設備。另外也訂購容積一公噸的煤車三〇輛。供給該礦五噸裝卸汽車八輛，將採出煤塊運到火車站，並在車站裝置一套昇降轉運機的煤塊裝車設備，以減少裝運費。

四三．這四處礦場在一九五六年度內生產增加達百分之六十二，復興處所供給的設備及復興處煤礦工程人員所提供的技術協助，是重大的因素。

金屬礦

四四．在這一年中，復興事務處金屬礦各方案的實施，繼續有滿意的進展，雖然在設備運往韓國的過程中，或有稽延之處。開採大川里（全羅南道）沙金所用的循環挖沙機於一九五六年十二月運到，立即開始在製造挖沙機的公司所派技師的督導下，進行裝置工作。此項工作大體於六月三十日完成，在七月中即可開始淘金。在開工的頭六個月中，挖沙機的技術人

員將留在該地，對韓籍人員進行在職訓練。此項方案預計可對南韓經濟發生兩種有利的結果：第一，開採復興處礦業技師估計大川里沙金層蘊藏的價值三百四十萬美元的沙金，第二，經由實際示範，鼓勵開採其他沙金蘊藏地區。據地質研究，沙金可能是南韓的重要而且有利的黃金生產來源，以便換取外匯。

四五．復興事務處為忠清北道忠州鐵礦購置的價值一〇〇,〇〇〇美元的採礦及探礦設備，大部份已經運到。此項新設備中包括鑿石機，鐵管、橡皮管、大型氣壓機及其他採礦工具，對該礦的繼續開採，極為重要。有了此項設備之後，就可以使目前極見高昂的開採費用，大為減低：尤其重要者，可以有計劃地勘探新礦藏。在這兩方面，復興處礦業工程師在這一年的中都提供了協助，在採礦工作及礦廠設計方面，提供了諮詢意見，並且編製了礦藏的新估計。

四六．在忠州附近設立滑石磨粉廠的工作，現在迅速進展中。機器已經運到廠址。裝置機器的地基工作已經完成。廠房建築可望於八月中完成。屆時將有一位合格技師前往韓國，協助裝配機器，並在開工之後，舉辦短期訓練。該廠係依數達一五〇,〇〇〇美元的整個合同興建，可以使該礦產品的價值增加一倍。現在該礦產品以塊石輸出，其價值僅為加工後產品的一半。

四七．復興事務處對忠清南道長項的南韓唯一非鐵類金屬礦熔煉廠有一個需款一百五十萬美元的全面復興計劃。其三七五千伏安新發動機通電之後，需費九五,〇〇〇美元的初步修復階段即告完成。新發電機通電後，再加上現有的較舊的二〇〇千伏安及一〇〇千伏安兩個發電單位，就可以有充分準備，在電力中斷時維持主要工作。在這個初步方案中，還有全廠電線重新裝置工作，更換若干損壞的零件，以及供給新的化驗設備。

四八．該廠煉金、煉銀、煉銅及煉鉛設備全部現代化的工作，現在進行中，進展頗為迅速。此項工作共計需費一,四六〇,〇〇〇美元，將使熔鍊工作更有效率，並且大大減少工作成本。新的主熔煉廠的建築工作，已具規模，一所新的選礦化驗室，礦相設備，及一具鐵道用權重器，均已開始使用；現正進行籌備裝置一個載重四十五噸的新吊空移動起重機。此外，已經定購了銅化成爐，半冶金鑄杓及升桶，一所選礦廠，一所設備完全，價值一四五,〇〇〇美元的修理廠，其中包括一具流動起重機，在全廠各地裝置的水銀弧光照

明設備，以及一個二,五〇〇千伏安的配電所。此外又設計了一個新的低溫熔鉛廠，以配合現有的熔煉能力。

四九．為了協助改善將來的業務工作，復興處也完成安排，遣派高級技術人員二名，於七月初啓程赴北美及歐洲學習並視察熔煉方法。等新設備運到，並在現以方案專員名義住在該廠的復興事務處冶金專家指導下裝置完成之後，將另派高級技術人員二名出國視察同樣設備的使用。

五〇．這種熔煉工作對許多小型南韓礦產極為重要。這些礦產如果必須將礦石輸出外國，再行加工，就不能獲利。有了現代化設備之後，生產量就可能重大增加，銅產可自現有每月九〇公噸的產量增至三五〇至四〇〇公噸，銀產量自半公噸增至一公噸，鉛自極微的產量增至二〇〇公噸，並可處理所有的金砂，尤其重要的，因為熔煉費用減少之後，就更可以鼓勵開採其他金屬礦。

五一．在這一年的中，復興事務處於經過礦業工程師詳細調查之後，又對三個有利可圖的礦業公司，由復興處礦業貸款基金貸予一〇〇,〇〇〇美元及韓幣一四,七五〇,〇〇〇圓。其中五〇,〇〇〇美元貸予江原道的成川金礦，二〇,〇〇〇美元貸予慶尙南道的金釵金礦，三〇,〇〇〇美元貸予忠清南道的三昌金礦，以供輸入礦車、汽壓機、鑿石機、碎石機、發電機及選礦設備之用。另對每礦貸以韓幣貸款，以應當地工資及裝置設備之用，補助其自有基金之不足。

五二．復興事務處礦業貸款基金共對七家礦業公司貸出二八五,〇〇〇美元及韓幣三九,七五〇,〇〇〇圓。除上述各礦外，還有京畿道的積財金礦，忠清北道的丹陽石灰產業公司，生產金、銅、鉛及鋅的全羅北道八公礦，以及忠清南道的大和獨居石砂。這幾處礦產規模太小，不能在復興處計劃中自成方案，但其開採頗有希望，可能對韓國經濟發生切實有利的結果。

五三．忠清南道揚利里金礦由復興處礦務組發展作為自給自足的事業，對韓國礦業工作人員提供金屬礦開採技術訓練。該礦已於一九五七年六月移交既設的韓國鑛礦公司，復興處該項方案的工作，乃告結束。今後該礦將為商營，但依照原方案的目標，該公司在韓國政府礦務局表示除作商務開採外，並繼續對金屬礦業人員提供訓練便利。

五四．復興事務處為京畿道始興縣一個石墨礦建築新廠房，基礎工作正在進行中，每日可提煉

晶體石墨二〇〇噸。首批設備及機器已經運到韓國，其餘各項可望於十月中運到，該廠將於一九五八年初開工。該礦所在地的晶體石墨蘊藏約計最少有粗礦石二千萬公噸。精煉的上品晶體石墨輸出價格約為每噸三五〇美元，該礦可望成為迫切需要的外匯的可靠來源。

五五. 在一九五六至一九五七會計年度中，復興處繼續對大田礦務化驗所提供技術協助；該所原由復興處建立並供給設備，現由工商部地質調查司主持。自復興處特聘的選礦專家於一九五六年十一月中到達後，就集中注意發展選礦技術。復興處主任欣然報告該所的工作自韓籍技術人員於一九五六年七月一日接替復興處國際技術人員負全部管理責任之後，成績極為滿意。

動力

五六. 復興事務處全部需費三百四十萬美元的動力復興計劃，在一九五六至一九五七會計年度的上半年中，由於京畿道清平電廠修復工作完成，與漢城通過漢江的長達二,〇〇〇公尺的二十二千伏水底電纜安置完畢，已經勝利完成。這兩個方案是聯合國軍司令部及各地電力公司為復興處舉辦的需費二百八十萬美元的主要工作的最後兩件。由於此項工作的結果，南韓戰時遭受破壞的本部各配電所及長達五五〇公里的一五四千伏主要輸電路線，均已修復，該國西南部六十六千伏輸電網也告恢復，並加擴充，現有發電設備亦經修理，使該國的動力網能夠應付一二〇,〇〇〇瓩的最低動力需要。

五七. 復興處所屬的工作人員，直接與濟洲島上當地電力公司合作，於一九五四至一九五六年期間自行為該道施行了價值五二五,〇〇〇美元的方案，不在上述主要工作之內。此項方案於一九五六年六月底完成，少數次要接電工作於本報告書所述時期之始結束。經由此項方案，在該島四個主要城市中建造了新動力廠，裝置了發電量合計一,二〇〇瓩的柴油發電機。輸電系統也重加安排，並已擴大，以便改善服務，並增加新用電戶。

五八. 韓國西南部蟾津河水力發電能力的詳細工程研究，由復興處於一九五四年經由一家國際工程公司的服務，辦理完成。研究的結果已送交大韓民國政府，聯合國軍司令部經濟協調專員，及美國國際合作總署，以備將來發展該地區之用。

五九. 復興處主任在上次常年報告書中，曾指出復興處動力計劃對復興及發展大韓民國經濟的價值。在這一年中，該項價值又見增進，因為復興處所修復的電力輸送及分配設備，不但使原有的發電設備，而且使經由國際合作總署方案增建的三個主要新電廠所發生的全部電力，更有效地送達工廠、礦場、學校及住宅。關於復興處在動力方面所提供的協助，復興處主任也要提請注意復興處工業、礦業、教育及其他非動力方案投入南韓的現用及補助發電設備，為數頗多，例如開慶水泥廠的九,〇〇〇瓩發電廠，三陟水泥廠的二,二一〇瓩補助發電廠，長項熔煉廠的三七五千伏安發電機，大韓煤礦公司昌城及和順兩礦的三五〇瓩補助發電機，以及各私營礦廠，職業訓練中心，製冰廠等的小型設備等。

運輸與交通

六〇. 復興事務處修復韓國第三大港羣山長項港的活動，已在報告書所述期間勝利完成，使該兩地的海港於第二次世界大戰後首次恢復全部港務工作能力。

六一. 兩個長達三〇〇呎的浮動碼頭於一九五六年七月及十月在羣山開始使用，一個二二〇呎的浮動碼頭於十月中在船舶來往略稀的長項港開始使用，第三個較小的碼頭於十二月在羣山開始使用。在一九五七年二月中，由於復興處主任與聯合國軍司令部經濟調整專員間的協議，由後者承擔對該港繼續予以技術協助的責任，因此勝利完成了復興處此項主要方案。

六二. 自從一九五三年開始詳細調查修復該港使能全部使用的需要之後，復興事務處不但完全修復並加長了浮動碼頭，此應在當地潮水昇降相差甚鉅的情況下經常裝卸貨物之需，並且在羣山建築了兩個長達一〇〇呎的新碼頭，兩個長達五十呎的碼頭，修復了羣山及長項的碼頭，重新舖修羣山碼頭區，進行了廣泛的濬港工作（多半由復興處新輸入的濬泥船鎮海丸擔任），建築了三所大倉庫，使海港區有不受風雨之害的儲藏面積七五,〇〇〇平方呎。

六三. 該項港務方案完成後，結束了復興處需費五百五十萬美元的運輸及交通善後復興計劃。經由此項計劃，對大韓民國提供了重大協助，其中除羣山長項海港修復工作外，還包括協助維持該國西南部農業地區各鐵道支線的行車，為民營汽車運輸系統供給載重

汽車，對修復的鐵道機車修理廠及機車房供給機器及建築材料，和供浚港工作使用的大型挖泥機。此外，在海港口處及沿海重要地點修復了主要的航海標誌，並供給設備，修復南韓的廣播網。

六四．在復興計劃的初期，於一九五三年及一九五四年中，復興處輸入了鐵道及橋樑用枕木三一〇，〇〇〇根，價值約一百一十萬美元，用以更換韓國西南部全境各單軌鐵道的枕木，這是維持該地鐵道繼續通車的絕對必要工作。這些鐵道自第二次世界大戰以來，即告失修，但對聯合國軍並無戰略價值，因此不列入該軍保養計劃之內，所以當時即將陷入完全停頓的狀態，對該地區的經濟及人民可能發生極嚴重的影響。幸有復興處供給的枕木適時運到並換用，所以各線方能維持通車。

六五．自一九五三年十一月至一九五四年五月中，輸入了載重汽車約六〇〇輛，價值一百六十萬美元，載重量自一噸至五噸不等，以供車輛缺乏的民營汽車運輸系統使用。這些車輛雖然僅使當時南韓非軍用載重汽車的總數增加約百分之十，但是運輸能力卻有重大的增加，因為原有的全部民用載重汽車均已陳舊，時常拋錨，有時根本不能使用。新車輛的使用實際上幫助了將重要救濟物資運往邊遠地區的工作，並且提供了可靠的工具，擔任救濟物資及商品的一般運輸工作。

六六．在一九五三年十二月中，擁有二，〇〇〇馬力，及二〇吋主吸泥管的挖泥船鎮海丸及其所屬發電機，運抵韓國。該船由復興處供給，總費一百二十八萬美元，包括訓練韓籍船員的費用在內。該船首先用以協助清理群山長項港，以為復興處該地方案的一部份，其後調往仁川，從事該地濬港工作，現仍在該地。這種挖泥船對韓國西岸各港的濬港工作，極為重要，因為該地各港不斷而且很快地會發生淤積現象。

六七．在一九五四年及一九五五年中，復興處供給了二〇〇，〇〇〇美元的材料，重建漢城的貨車及機車修件廠，安東及金川的機車房，修理提川的機車房，以及漢城機車修理廠的發電所。另以二〇〇，〇〇〇美元更換被損或被破壞的機器與設備，以供修理貨車及蒸汽機車之用。這些設備供給了漢城機車修理廠與釜山、大田、安東、金川及漢城的機車房，結果各修理廠的產量大見增加。因為可用的車輛增加，因此對整個復興工作有重大助益。

六八．此外，復興處提供了價值二四四，〇〇〇美元的更新設備，完全修復了南韓各主要海港入口及沿海重要地點的四十四處重要航海標誌；它也供給了價值七八，〇〇〇美元的新設備及零件，重新裝備並改善了韓國廣播系統中的十四所廣播電臺。

漁業

六九．在這一年中，復興事務處以三百六十萬美元進行的漁業復興計劃，迅速地將近完成。其主要活動包括於一九五六年十月中，簽訂一個整個合同，供應復興處在韓國東岸的浦項及西南岸的羅路島上設立的兩所新式製罐廠。製罐廠所在的鋼建築物及第一批製罐機器，於一九五七年六月中運到，浦項廠所裝備的魚肉加工設備，亦經運到。廠房建築於八月中完成，復興處將於該月底遣派製罐技師一名，前往韓國，協助裝置機器，並指導使用機器的方法。這兩所新製罐廠將於一九五七年底以前開工，其產量約為現有各廠的兩倍。開工之初，將集中供應國內市場，但其設備足可適合外國政府食品衛生標準，所以也可以裝製特種罐頭，以供輸出。

七〇．在這一年中，復興處輸入了十四至四十四匹制動馬力船用柴油發動機四十部，供給漁民，將帆船改建為動力漁船，另有十四至一八〇匹制動馬力的其他發動機二十六部，供建造新漁船之用，自六噸的潛水用船至七十五噸的拖網船不等。除上述二十六艘之外，另供給紅杉及樅木，建造新船三十六艘，自二·八噸漁船至二十噸刺網船不等。

七一．在這一年中，復興處供給的材料或貸款共建新漁船六十九艘。現在已經完成或尚在建造中的漁船，共有四八六艘，這些均由復興處供給材料或資助在韓國建造；此外並在香港建造七十七噸的深海拖網船十艘。在報告書所述期間，以復興處材料修復的漁船約二〇〇艘，自一九五二至一九五三年中，復興處漁業計劃開始推行以來，修復的漁船總計約一，二〇〇艘。

七二．復興處漁業貸款基金資助建造新船七艘，其中有十九噸刺網船三艘，十三噸長線漁船三艘，十五噸捕鯤船一艘。自復興處漁業計劃開辦以來，對南韓漁民及各地漁業公會提供了貸款二億零一百萬圓以上，其中建造新漁船及修理並擴充製冰廠及主要魚市場的貸款為一四五，七四六，〇〇〇圓，另供給信用達五五，三〇〇，〇〇〇圓備供購買業務用品及造船材料。

七三. 總而言之，復興處自一九五二年以來所供給的價值二百五十萬美元的漁網、漁具及造船材料，以六二四,〇〇〇美元的代價輸入的深海拖網船十艘，以復興處所供給的材料及貸款建造及修復的漁船，以及供製冰及冷藏用的價值二二九,〇〇〇美元的機器及設備，構成了逐步恢復南韓漁業的重要因素。在今後幾個月內，所餘各項工作最後結束，以及兩所新製罐廠與在建造中的其他漁船完工之後，就可以更有助於漁業復興。

灌溉、防洪及森林

灌溉

七四. 復興事務處灌溉計劃中的建築方面，於一九五三年開始，一九五六年六月中勝利完成。價值二百二十萬美元的輸入器材，如水泥、鋼筋、炸藥、挖土機及鑿石設備等，用以完成韓國政府十年灌溉計劃中的一一一件方案，並進行其他一四七宗長期方案的初步建築工作。一九五三年開始的技術協助活動，也在報告書中所述期間的一九五六年十月間結束。此中包括一位復興處灌溉工程師以約近三年的全部時間服務。他在整個灌溉設計方面，對韓國政府提供了協助；在各方案的實際執行方面，對各地灌溉協會提供了實地指導。

七五. 復興處計劃的成績使約達三八,八〇〇町步(九五,〇〇〇英畝)的稻田獲得完全受控制的灌溉，每年可望增加稻產三〇,〇〇〇公噸。復興處計劃的一個間接但有價值的貢獻，對將來每年增加稻產極有貢獻者，為復興處輸入供給各方案所用的拖拉推土機、氣壓機、鑿石設備及完備的修理廠。這些工具可供迅速建築其他攔水壩及蓄水池之用，並減少建築費用，對於將來南韓糧食增產，有極大的直接影響。

防洪

七六. 由於侵略戰爭及其所造成的失修現象，使保護南韓全國性的三十七條河流及各省的二〇五條河流兩岸許多村莊及農田的防洪堤岸，遭受很大的損失。一部分為了進行必要的修理，一部分為了協助韓國政府繼續推行其因戰爭而暫告停頓的防洪計劃，復興處供給了價值六九〇,〇〇〇美元的水泥、鋼筋、鐵板，及其他建築材料，並有若干量水標及流速儀，以供初期修復工作及舉辦新方案之用。

七七. 第一步工作進行了五十九宗堤岸，泄洪門及抽水站的修理及擴充工作，並建立了水文站十所。這些工作均在報告書所述期間的上半期完成；其後着手進行第二階段的工作，共有十四宗方案。這一個階段現在將近完成，並已擬訂計劃進行最後一批十五宗方案的工作，如此復興處所供給的材料即將告罄。最後一批工作預計在一九五七至一九五八會計年度內完成，復興處保障七八,〇〇〇英畝的土地（大部為農田），免受洪水及淤積之害，以及保護九八,〇〇〇人民，以免受春季雪水及夏季豪雨的水患而進行的工作，即告結束。

森林及泥炭生產

七八. 復興事務處的森林計劃於一九五三年開始，於一九五六年勝利完成（派往美國留學的一位林業講師於一九五七年二月完畢學業）。此項計劃的主要目的為恢復主要研究及實驗便利；重建充分便利，以供發展有訓練的林業領導人才；以及提供設備，使韓國森林局能夠有效執行其森林管理及植林工作。

七九. 漢城中央林業實驗所的房屋，均已重建，其中有研究主樓、檢取及儲藏種子的設備，以及必要的職員住宅；另外又增加了若干新設備，包括鋸木廠一所。此外又供給了進行詳細研究計劃所需的實驗及專門設備，以及基本的專門圖書館。該所過去為東亞最大最重要的林業實驗所之一，但在復興處的復興工作開始時，其工作差不多完全停頓。由於復興處的協助，研究工作已經恢復到一九五〇年六月的水平。

八〇. 水原的漢城大學森林系是林業訓練的高等學府，在遭受侵略時喪失了其大部分教學及實驗設備與圖書館的藏書。復興處供給了新設備及圖書；並於初步復興階段，供給了技術協助，遣派一位復興處森林專家，協助改善其職業及教學標準。為了進一步改善這種標準，對該系講師一名及有希望的畢業生二名，授予獎學金，供在國外受專門訓練（其中二人現任該校教員，另一人在政府森林局中任負責任的職位）。該系的復興非常迅速，現在為漢城大學最進步的學系之一。

八一. 此外，為使林業人員能有實地訓練的基地起見，復興處在漢城附近的光陵國有林區建造了一個森林分所。森林局於一九五六年夏季在該地進行了第一次訓練計劃，來自南韓各省的森林工作人員七十名接受為期三個月訓練。在一九五七年夏季又對另一批森林工作人員進行這種訓練。

八二. 復興處對森林局供給了充分的工具及一, 六二四輛自行車, 以供改善林區管理, 一般造林及防止土壤沖蝕工作之用, 並協助防止非法伐林。(最近在南韓各地實地視察, 證明了此項設備均已充分使用。) 並且也供給了一處樹苗站的設備, 現正進行試驗適合韓國氣候及土壤的生長迅速的雜交品種, 這種樹木可以很快地供給農村木材的需要, 協助減少現行有害的伐木辦法, 以及過早斫伐幼樹的習慣。

八三. 在復興事務處森林復興的努力外, 同時也進行了一項方案, 增加泥炭的生產。大韓民國許多地點均有大量泥炭蘊藏, 預計泥炭生產增加, 就可以比例地減少木材的使用, 這種結果是有利的。復興處輸入了適用於韓國的現代設備, 並聘請了兩位泥炭專家, 進行訓練工作, 並對各生產人及政府提供技術協助。其後, 因為煤產一般均見改善, 並因交通改善, 在經濟上形成了競爭的局勢, 再加上若干傳統因素, 不利於推廣泥炭的大量使用, 復興處就不再進行直接努力。但是各地生產方法卻有改善, 各地使用者亦增, 所以復興處所供給的設備仍在使用中, 以應泥炭場附近社區的需要, 並供將來發展這種燃料之用。

住宅

八四. 到一九五七年六月三十日止復興事務處包括漢城, 釜山及南韓各地區其他三十個城市的全國建屋計劃中所列擬建永久式住宅九, 八五〇幢, 已有八, 三一六幢建築完成; 另有八三八幢在建築中, 其餘六九六幢, 約佔總數百分之七, 尚未開工(多半因為各地籌款的困難)。這個問題在不久的將來就可以解決, 在一九五七年底以前, 此項計劃可以全部完成。

八五. 在漢城的四, 一五〇幢中, 有三, 四九三幢已經完成, 其中有一, 二〇〇幢以上是兩層樓相連成行的房屋。這是復興處所建的一種新型房屋, 和單幢住宅同樣地受歡迎, 但在一個人口衆多的城市中, 可以更經濟地使用土地。漢城計劃完成後, 韓國首都所屬五十多區中, 均有新住宅。復興處在報告書所述期間也協助韓國房屋管理局重建其戰時被毀的漢城局址。

八六. 在全國性的計劃中, 南韓各省三十個城市(濟州島除外)的房屋建築工作, 除少數例外者外, 繼續有優良的進展。到一九五七年六月三十日止, 預定建築的三, 九〇〇幢房屋中, 有三, 六四〇幢完成, 在建築中者另有一七二幢。在二十個城市中, 所有建築

工作均告完成, 在其餘的十處城市中, 有七處工作將近完成。

八七. 在釜山市中, 建築房屋的工作, 也頗有進展。該地於一九五三年及一九五四年數次大火為災之後, 特別規定建築住宅一, 八〇〇幢。在這一年的中, 籌措款項及運送材料方面的延遲均已克服, 建築完成的房屋逾八〇〇幢。到一九五七年六月三十日為止, 共計完成了一, 一八三幢, 在建築中者另有四五五幢。這些房屋分散在該市的五十六個區中, 不但包括獨幢的住宅及兩層樓相連成行的房屋, 並且還有三座公寓樓。

八八. 復興事務處供給造屋計劃的建築材料及設備, 約值四百六十萬美元。除去約為五〇, 〇〇〇人建築永久式住宅之外, 該計劃的一個主要目標是介紹將來建造住宅所採用的型式, 以及示範可靠的建築方法, 盡量利用國內所有的材料。為了這個目的, 復興處的國際與韓籍工程及建築人員, 繼續提供了技術協助。他們擬定了新的型式和建築方法, 其目的為求大大減少傳統型式住宅所需的木料數量。同時, 也對制訂健全的全國房屋方案提供了協助和指導, 此項方案可使一般韓國家庭在其財力範圍內以合理價格獲得住宅。關於這一點, 韓國房屋管理局現擬於國際合作總署協助下, 繼續推行這種計劃。另外還要指出的是私營建築公司現在也開始採用復興處所介紹的方式, 建造互相毗連的房屋, 這與獨立單幢的習慣方式大有不同。

教育

八九. 到一九五七年六月三十日為止的一年中, 復興事務處的建築與修理課室計劃, 差不多已告完成, 約有一, 〇〇〇間初等, 中等及專門學校的課室完工。復興處在大韓民國各主要城市所設立的七所職業訓練中心, 有四所已經正式行獻堂禮, 各中心領受獎學金前往美國深造的講師們也完成了他們的學業, 各返本校。商船學校的工作在又運到若干專門工具及完成最後一部份建築工作後, 即勝利結束。運交外文書籍零售商店及各大學圖書館的最後幾批書籍, 已均收到。復興處以一千一百萬美元協助大韓民國政府及私立教育機關重建及擴充教育便利的計劃, 因此將近完成。

教室建築工程

九〇. 在被侵略期間, 韓國教育便利受了重大損失。許多學校完全被毀, 其他許多校舍也受到重大損

壞。復興處作了重大努力，重建並恢復教學場所；其中有許多為初等學校學童所需，他們如果沒有復興處所供給的教室，就不能接受正式教育。為此目的，輸入了約值五百五十萬美元的木料、水泥、油漆、窗用玻璃、屋頂材料、釘及其他材料、建造新教室約三，八〇〇間。此外，復興處又分配了約值八〇〇，〇〇〇美元的其他建築材料，修理教室一，〇〇〇間；這些材料是在復興處教育計劃自一九五二至一九五三年開始舉辦以來自韓國平民救濟處收到的。

九一．這些材料的分配計劃，經與教育部官員合作擬訂，以求盡量廣泛分配，符合一般利益。因此，擇定學校一，三八一所由復興處供給建築新教室的器材，另對二九二所供給平民救濟處的材料，作必要的修理（其中四十四所也收到復興處供給的材料）。此項計劃現已完成百分之九十七。到一九五七年六月三十日止，應修理的一，〇〇〇間教室全部修理完畢，應行新建的教室三，七七六間中，有三，六一九間已告完成。其他七十四間正在建造中，其餘的八十三間即將興建。此項方案的效果是在北緯三十八度以南的一三二縣中，有一三〇縣有復興處建造的教室；在南韓所有二十六個自治市及漢城特別市中，也都有復興處建造的教室。經常在這些教室中上課的學童約有二〇〇，〇〇〇名，尤其可見此項方案的重要。（整個結果實際較此為高，因為有許多其他兒童現於新教室中學習，這些教室是在復興處方案實施後對各地學校建築工作直接鼓勵之下造成的）。

職業教育

九二．大韓民國自一九四八年立國以來，就認為中等學校中具備職業及技術訓練的適當設備，極為重要，如此方能供應有效經營及擴充該國工業所需的熟練人員。復興處計劃的一個主要目標就是供給這種便利。

九三．對目前及最近將來的要求的估計，約需職業訓練中心七所，分設各地，以應該國各區之需。為了以最有效而且最經濟的方式達成這種目的，就以一百四十萬美元的費用，修復並擴充了現有的七所技術中學。

九四．由於軍事情勢的限制，復興處的工作最初僅限於發展東南的釜山及中部的大田兩個中心。這兩個學校的校舍都不敷應用，經復興處教室建築方案供給材料，在釜山建造新工場及課室十一座，在大田建築

工場五座。並對每校供給價值二六三，〇〇〇美元的設備，裝備其機器，金屬板、鑄造、鍛煉、銲接、木工、電工及無線電各場，並供繪製及土木工程系使用。這兩個中心於一九五七年六月中行正式獻堂禮現在都已完全開學，每校訓練學生自一，七〇〇至一，八〇〇名。

九五．第三處中心的工作於一九五五至一九五六六年開始，在漢城電氣技術中學建築一所新的主要校舍。該校專門訓練各種電氣工作。供給該中心的電氣設備約值八〇，〇〇〇美元，在報告書所述期間均已裝置完成，該中心於一九五七年四月中正式開學。

九六．其餘四所中心的工作在過去一年內開始。其中包括在漢城增加一個中心訓練學生，以應漢城仁川區許多其他工業的需要；在該國西南部的黃州及木浦設輔助中心，在南岸麗水設漁業訓練中心。在漢城，復興處以二九〇，〇〇〇美元擴充京畿技術中學，增建三層樓新實驗大樓一座，工場平房三座，並供給機器，金屬板、銲接、鑄造、鍛煉及木工各場與繪圖及建築系所需的新設備。該中心於一九五七年六月正式開學，現在受訓的學生逾一，一〇〇名，其所學科目可以使他們能夠擔任工業，汽車修理，鐵道機場，及建築業的各種熟練工作。

九七．在全羅南道的黃州技術中學完成了供機器工場用的平房一座，及設有鑄造，模型及木工等場所的樓房一座，另有兩層樓的電工場在建造中。這些工場所用的設備已經運到，將於七月中開始裝置，在一九五七年底以前裝置完成。在全羅南道木浦技術中學，訓練工業化驗技師的一座新化學試驗所已經完成。在七八月中將開始另一座校舍的建築工作，其中將設有木工場及土木工程試驗室。該中心所用設備也開始運到，預計在本年底以前可以裝置完成。

九八．在麗水漁業中學開辦的漁業訓練中心，將為漁業訓練專門人員，對他們施以自捕魚至售魚的各種訓練，包括製罐，利用副產品等。現有小型製罐場的修理工作已經完成，並開始裝置新設備。新冰庫的建築也已完成，正在裝置機器中。不久即將開始建造一座新的主要建築物，其中將設有復興處所供給的製罐管理及魚副產品的試驗室。預計該中心可於一九五七年十二月全部完成。

九九．在報告書所述的期間，復興處對各中心提供了四位國際職業教育專家，兩位機器工場專家，兩

位電氣工場專家，予以技術服務，協助他們設計工場佈置，裝置設備，並指導使用方法，協助制訂健全的工場教學方法。此項協助極有價值，將繼續進行，以待其餘各中心完成爲止。

一〇〇. 上述各中心的職業訓練教員六名，被派往美國 Dunwoodie 學院受一年的實用工場訓練，已經成功地完成了他們的學業；現各返本校，從事訓練工作。另一位麗水漁業中學的教員預定在西雅圖華盛頓大學受訓二年，現在已經順利完成了其第一年的學業。

其他教育協助

一〇一. 復興事務處在教育方面的協助並不限於上述兩項主要活動。它也舉辦了各種不同的其他方案，支出款額逾二百五十萬美元。其中多半在一九五六年至一九五七會計年度以前完成。但也有若干在報告書所述期間結束，外文學院方案的實施仍在繼續中。下文摘要說明這些方案在教育計劃中所負的任務。

一〇二. 外文學院於一九五三年初應大韓民國政府之請設立，對準備赴國外留學或擔任公務的人員在口語方面予以嚴格訓練，並對韓國教育制度中的外文教師提供便利，改善其口語能力。自成立以來，它教授學員約二,〇〇〇名，其中包括領取政府留學獎學金，美國各大學獎學金，聯合國技術協助管理處獎學金，聯合國教育科學文化組織及爲數甚多的國際合作總署獎學金赴美國及其他各國受專門訓練的學員。他們所受的主要是英語訓練，但也有法語與德語訓練。另外也有許多需要深通英語的韓國政府官員及新聞從業人員入學。在報告書所述期間，該學院的工作極爲積極，由復興處所派主任在復興處所派兩位教師及若干當地徵聘的教師協助下，繼續進行教學。

一〇三. 一九五〇年的侵略，完全破壞了設在韓國兩岸群山的商船學校的教學工作。該校遷往釜山復課，但其活動大見減少，設備不足，並且缺乏許多必需的教學器材與設備。在一九五三年中，復興處開始在釜山永島上建立一所價值三五〇,〇〇〇美元的新商船學校。在其後兩年中，復興處建築並裝備了一個新式完備的學校，擁有教室，實驗室，學生宿舍，教職員住宅及水電設備，訓練韓國商船所需的航行及機務人員。在設計新商船學校的校址、所需設備、及制訂新教材方面，也提供了有力的技術協助。

一〇四. 該校於一九五五年十一月正式開學，現在全部開課。復興處的海洋科學教官及造船工程教官

繼續提供技術指導及諮詢意見，至一九五六年七月三十一日止，屆時由復興處主任與聯合國軍司令部經濟調整專員協議，由後者擔任進一步技術協助的責任。但是工程方面的協助，繼續由復興處提供，直到一九五七年一月中其他建築工作完成爲止。在一九五六年至一九五七會計年度的第一季中，最後幾批爲數不多的通訊及專業設備，也都運到。

一〇五. 復興事務處對各個教育工作人員，專門職業人員及學生提供特別協助的方案，於一九五三年開始舉辦，設立了一個外文書籍零售商店。經由該店，復興處供給了約值八〇,〇〇〇美元的外文教科書，以及其他項目如顯微鏡、錄音機、試驗室及聽覺視覺設備、音樂、藝術及圖書館用品等，以合理價格按當地貨幣售給合格人士。這些貨品供應了不能經由通常途徑獲得的專門教科書及設備。該店最後一批貨物於一九五六年九月中運到，復興處在該方案中所負的責任因此而告完成。

一〇六. 一九五四年九月中在漢城建築完成並裝備齊全的新式教科書印刷廠，對韓國初等教育特別重要。該廠爲韓國政府、復興事務處及文教組織合作興建的，所有建築物由韓國政府建築，機器及其他設備由復興處撥款一三六,〇〇〇美元及文教組織捐款一〇〇,〇〇〇美元購辦。它能以合理價格供給充分教科書，以應韓國各初等小學校每年的需要。復興處自加拿大政府借用印刷廠諮議一名，供給了建立該廠所需的技術協助，並於最初開工時予以督導。此外復興處經由其出售商品計劃，又提供了其他的重要協助；自一九五四年開始至一九五六年三月爲止，輸入了印刷教科書用的紙張及油墨與其他供應品約值一百萬美元，專備售給該廠之用。

一〇七. 文教組織與復興事務處合辦的一個教育設計工作團於一九五三年宣稱最好能設立一個由國際上有經驗的師資教育專家組成的諮詢團，協助韓國師範學校及高等師範學院的教職員，改革課程，釐定師資訓練技術，教學方法，學生人事辦法及行政制度。依據此項建議，復興處提供了財務協助爲期兩年，共計二七八,五〇〇美元，供充兩組人員的經費，一組自一九五三年十月起至一九五四年六月止，另一組自一九五四年七月起至一九五五年六月止。各組再分爲小組，對漢城、大邱及黃州的師範學校，與國立漢城大學及慶北大學的教育學院提供了提導，舉辦了全國及地方的

實習班與示範班，制訂中學程度的實驗課程以表證現代科學教學方法，協助教育部修訂初等學校教科書，並編製供韓國學校普遍使用的課程手冊。

一〇八．在戰爭期間，被侵地區各大學及學院的圖書館藏書與試驗室設備喪失或被破壞者，在百分之八十以上。一俟情況許可後，復興處即進行採購價值二〇一，〇〇〇美元的書籍，充實這些圖書館，並補充釜山及慶北（大邱）兩大學的圖書館。

一〇九．復興處供給了英文、法文及德文書籍約計三九，〇〇〇冊，包括農學、生物學、數學、化學、物理、教育、文學、工程學、醫學、牙醫學及藥物學的書籍。大部分書籍於一九五三至一九五四年各校復校時運到；其後又供給了其他書籍，最後一批於本報告書所述期間運到。另外又提供了價值約二三〇，〇〇〇美元的基本試驗室設備與用品，以重新裝備化學、物理及醫學預科的試驗室，這也大半在一九五三至一九五四年南韓各高等教育機關努力恢復教學便利的同一重要時期運到。

一一〇．除上述各項外，復興處在不同的時間，為了一般教育復興工作，供給了一五〇，〇〇〇冊初級課本及一五〇，〇〇〇冊韓文課本，以供教育部掃除文盲運動之用；又提供價值三五，〇〇〇美元的聽視教育用品，以供教育部舉辦的巡迴教育方案之用。另以一〇〇，〇〇〇美元的代價，對南韓十八所師範學校提供了生物及化學試驗室所用的設備，標本及用品，與教育影片，放映機等，同時並對全國二十七所商業中學供給了打字機（後者於報告書所述期間運到）。它對中央氣象臺及其十三處分臺提供了價值三五，〇〇〇美元的氣象觀測設備，又供給司法部以價值八五，〇〇〇美元的設備，以供對監犯進行裁縫、木工、製鎖及製鞋等實際職業訓練之用。

衛生、清潔及福利

一一一．復興事務處以七百六十萬美元恢復並擴展大韓民國衛生及福利便利計劃下的各項活動，繼續表現滿意的進展。在漢城以四百四十萬美元興建的全國醫療中心方案，現正積極進行，為傷殘者設立的全國傷殘重建中心在本年內完成，復興處擴充孤兒院及貧童收容所的努力也有進展。供給寡婦工場設備的方案已告完成。並為全國化學試驗所及全國疫苗製造所運到了其他的試驗室設備。

全國醫療中心

一一二．漢城的新全國醫療中心由復興處於一九五六年九月開始興建。工作積極推行，所有各主要新建築物，包括七層樓的病房大樓，醫師及護士的宿舍，該中心最初開辦時負責主持服務的斯坎迪內維亞籍醫務，看護及技術協助人員的宿舍與便利，以及廚房及洗衣房的建築工作，均在進行中。該中心以漢城醫院為基礎，該院現有的房屋已經開始改造，以供行政、診療、外科手術及試驗室，護士學生宿舍及課室之用。

一一三．該中心由大韓民國政府、丹麥、挪威及瑞典政府與復興事務處合辦，其目的為使韓國能有一個現代醫學機關，除擔任最新與專門化的治療之外，並且也提供便利，對醫師、護士、高級醫科學生與醫務技術人員提供高深訓練，現時這種訓練只能求之於國外。

一一四．所有主要建築活動將於一九五八年春季完成，復興處共撥款二百四十萬美元。同時各項醫療設備及用品與斯坎迪內維亞各國籍的職員亦將到達。這一筆專款在復興處計劃下列有二百萬美元，由斯坎迪內維亞三國政府捐助。該中心開幕之後，三國政府將繼續直接援助，為期五年，預計另須支出七百五十萬美元。

全國傷殘重建中心

一一五．在一九五六一至一九五七會計年度中，為傷殘者在東萊建立的全國傷殘重建中心，已經大體完成。但因大韓民國政府的要求，復興處專家將在醫藥治療、矯行手術、物理治療及職業訓練方面提供技術協助，至一九五七年十二月為止，到時即不再負該中心的責任。

一一六．該中心為大韓民國現有唯一現代化而且設備齊全的這種機關。復興處於一九五三年開始建立該中心，設立一個具有充分便利的永久性機關，使傷殘者，包括遭受侵略時受傷殘廢的軍人及平民，能有方法重建而為社會上的有用分子。其後，復興處共計撥款五七〇、〇〇〇美元，建築房屋，供給生理治療設備，矯形製造工具，以及復興處專家隊的服務，這些專家現對韓籍職員予以專業指導及協助。

一一七．復興處主任於此時願提請注意其自聯合國婦女協會及美韓基金會所獲得的協助。前者捐款裝備了一個兒童特別病房，後者遣派合格人員，在該方案的初期與復興處專家共同工作。

救濟孤兒寡婦

一一八. 復興事務處兒童福利機關計劃頗有進展，即將完成。該計劃協助衛生及社會事務部救養南韓的許多孤兒，並收容年歲較長的貧苦男女兒童。復興處計劃中包括分設南韓各地的五十四所孤兒院，年歲較長的兒童收容所十所，釜山、大田及漢城的兒童收養所，一處全國訓練所，及在漢城設立的中心，對社會福利與孤兒院工作人員加以訓練，並使他們獲得經驗。

一一九. 所有一切設計工作、營造書、採購事宜，現已全部完成。全部器材均經運到各所址。在這一年中，建築方面雖有延遲，但於一九五七年六月三十日止，在七十所機關中有三十四所已告完成。已經竣工的建築工作平均達百分之八十六。預計全部工作將於一九五七年底以前完成。

一二〇. 復興處協助扶養子女的寡婦自立的方案，現在已告結束。在這一年中，共交付衛生及社會部的婦女司縫紉機四一九架，手織機四七七架，分配給現有各寡婦工場。過去曾對新設立的十一所工場提供了一一〇架縫紉機及三十三架手織機。這些工場分佈南韓各地，其所獲得的各項機器使三,〇〇〇名寡婦及五,〇〇〇名以上的兒童獲得從事生產工作的機會。

全國疫苗製造所及化學試驗所

一二一. 復興事務處對漢城全國疫苗製造所共計提供了約值一一〇,〇〇〇美元的試驗室及其他設備，使該所能够恢復全部工作。在報告書所述期間，最後一批設備已經運到。該所為東亞疫苗製造機關之一，在被侵略期間喪失其大部分設備，現在已經能供應大韓民國多數疫苗及診斷用生物製劑的需要。最後一批建築材料也經收到。此項材料原擬供該所修理其被損房屋及建造新房屋之用。關於此項工程，復興處前已提供建築及工程服務。其後韓國政府決定將該所移往新址，以備將來有擴充的餘地；但至一九五七年六月三十日止，新所址尚未選定。

一二二. 現在正進行安排，遣派該所職員三名到外國去受專門訓練為期六個月至九個月，分別學習試驗室工作技術、天花及狂犬病疫苗製造方法、斑疹傷寒疫苗製造方法及培養立克次氏體菌族方法。

一二三. 復興處供給漢城全國化學試驗所的其他試驗室及技術設備，價值五〇,〇〇〇美元，亦均運到。

該所為全國食品及藥品化驗中心。至一九五七年六月三十日止，運交該所的物資共值一一三,〇〇〇美元，僅有少數物品尚未運到。一九五六年七月以相對基金撥付的款項，修復了該所的電氣及下水道系統，並且改建及油漆了三所主要建築物，裝置了若干復興處供給的設備。此項工作與保潔系統的建築及工程服務，由復興處供給。但裝置保潔設備的工作，須待獲得當地經費之後，方能完成。

一二四. 該所職員二名於一九五七年五月被派往美國，學習食品分析與營養，及試驗室的技術。另有職員二名於短期內將出國學習食品清潔及藥品鑑定。

大邱醫學院及附屬醫院

一二五. 在報告書所述期間，繼續對大邱醫學院附屬教學醫院提供了技術協助，由瑞士政府遣派一個醫務團擔任此項服務。在一九五三年及一九五四年中，復興處以八〇〇,〇〇〇美元的費用，大規模修理了醫學院及醫院的各項建築物，並增置若干新便利。此外又以三〇〇,〇〇〇美元購置各項設備。為了協助改進教學方法並指導醫院管理工作起見，復興處商請瑞士政府遣派一個由十五名醫務、管理及技術人員組成的醫務團，作為它對復興處計劃的貢獻。該團於一九五五年十一月完成其工作，其後又安排由一個四人組成的醫務團繼續提供協助。在一九五七年六月三十日時，該團包括外科醫師一名，護士一名，醫院房舍管理工程師一名及試驗室技師一名，他們將在醫院中繼續服務，至一九五七年十二月為止。為了進一步協助改善專業標準，復興處在一九五七年六月中安排遣派該院醫師一名前往瑞士，在瑞士醫院中實習，為期二年。

一二六. 醫學院與醫院恢復並擴充之後，使大韓民國能有一個規模雖然不大，但是設備完全的機構，對數百名醫科及看護學生，提供現代訓練的便利。

主要物資輸入

一二七. 在報告書所述期間，復興處輸入可供出售的商品約值六〇〇,〇〇〇美元；迄今為止，此項商品全部總額達三千三百萬美元。自從此項計劃於一九五三年開辦以來，供給了穀類、肥料、粗羊毛、梳清的毛球、人造絲及毛線、生橡皮、教科書及印刷用紙、鋼件、汽車及載重汽車輪胎、化學品、顏料及建築材料。最初輸入的商品（一九五三年）為衛生及社會部

主要供難民救濟方案用的穀類，還有肥料。一九五三年春季肥料運到之後，當時的肥料黑市即被擊潰，農民因此獲得較多的肥料，一九五三年秋季的收成也因此增加。其後的輸入以供給南韓工業所需的原料及半製成材料為目的。復興處輸入可供出售物資的主要目的為取得當地貨幣供實施復興處投資方案之用；同時，也利用此種貨品吸收貨幣回籠，作為抑制通貨膨脹的措施，並以此協助供應工業及其他需要的一部分。

特種計劃及技術協助

一二八．在復興事務處工作的過程中，也有不直接屬於各地區方案範圍的特種計劃。此中包括復興處與聯合國各專門機關聯合工作隊於一九五二至一九五三年進行的詳盡經濟、衛生及教育調查（其後許多復興處方案均以此為根據），大韓民國政府創辦統計報告制度的技術與物質協助，對若干政府機關的特別技術協助，以及撥付經費以供運送若干聯合國緊急救濟方案捐贈品抵韓的費用。

一二九．復興處經由一九五五年完成的特種計劃，供應了價值五〇,〇〇〇美元的電影攝製機、錄音機、及印製設備，供政府宣傳機關攝製記錄，教育及新聞電影。私人製片商也使用此項設備，以補助其自有為數有限的設備。一九五五年在水原完成了一個水栽單位，備供中央農業試驗所及國立漢城大學農學院教授土壤科學，並用以決定韓國水栽農業的久遠價值。

一三〇．在本報告書所述期間，又進行了有關上述兩計劃的其他工作。其中包括建築一個舞台及有聲電影兩用的製片廠，使政府宣傳機關得有充分便利，並供使用此項設備的私人製片商之用。建築工程於一九五六年十一月開始，進展頗為迅速。預計此項便利將於一九五七年八月完成備用。第二項計劃為擴充水栽單位。設計工作與農業試驗所的職員共同進行，已有頭緒，須自外界輸入的建築材料，一部分已經訂購。實際建築工程預計於八月初開始，在一九五七年十二月以前完成。

一三一．各方案中規定的技術協助，在本年內約值一百八十萬美元，較前更見重要，因為有許多主要方案將近或已經完成，需要加緊努力，裝置設備，提供初步業務指導，並訓練擔任工作的人員。本報告書已經說明了各技術協助團的重要活動，包括煤礦，職業教育與大邱教學醫院的各組，以及聯合國軍司令部借

調的各專家組。此外又提到復興處各方案執行人員對各方案如毛紡廠、染色整理廠，汽車修理廠，各私營煤礦及長項鎔鍊廠等所提供的同樣重要的協助。復興處主任也願在此地提請注意國際承包商所派人員的極有價值的技術服務，指導建築開慶水泥廠，仁川平面玻璃廠，漢城全國醫療中心，以及裝置淘金設備等，他們對復興處的善後復興努力，有重要的貢獻。

一三二．復興處業務人員繼續直接提供不在方案規定內的類似協助，對復興處工作方案的充分及圓滿實施，也有重大貢獻。例如在過去一年中，由復興處建築及工程科對建築基本教育中心與有聲電影製片廠所給予的督導，復興處紡織專家對裝置開棉及彈棉機的指導，對全國住宅方案所給予的工場協助，及其他等。在復興處本部方面，業務人員也對參加工作的韓籍技術人員，予以在職指導，同時復興處的行政人員繼續對當地職員就現代公務程序，作進一步的訓練，視之為日常事務之一。

對各志願機關方案的協助

一三三．志願機關可能供應一個大規模全面救濟復興計劃所可能忽視的許多個人需要。因此，對韓國境內各志願機關方案提供補助協助，也列為復興計劃的一部分。復興處着重指出，最重要者應為韓國人民獲得此項協助的最大利益，也限定了協助國際志願機關方案的限度。這些機關通常均能自外國繼續不斷地獲得業務支持，因此其各項方案的全部投資，均成為永久資產，而不至於消費在日常需要的費用上。

一三四．自此項計劃於一九五二年開辦以來，共對一五六件志願機關舉辦的事業撥付補助金九八一，五六〇美元。此中除一件外，全部均已完成。這些方案散布於濟州島之外的南韓各省，對大韓民國的整個衛生、福利與教育設施，擴充或增加了許多新的而且有價值的便利。它們協助建築一個結核病醫院，供給其他醫院及門診所的設備及用具，在一所療養院中增設了兒童病室，建立了一個護士學校，並且修理了護士學生的宿舍。其他補助金為寡婦工場購置了設備，且支助建築一個社區中心及盲人職業訓練工場，協助建造痲瘋病人的新住所，修理並增設了收養老年人的便利，擴充了若干孤兒院，並為貧苦家庭供給了新住宅。同樣地，經由補助金修復了一所聾啞兒童學校，擴充了一所學生宿舍及兩所男童收養所，修理了一處農村

訓練中心的主要建築物，並且擴大了一個工藝職業計劃。

一三五．在各項特種計劃補助金外，復興處也協助各志願機關，運輸它們在韓國各項工作及計劃所需的各種設備及供應品。自一九五二年以來，此項協助共值四〇八，二二〇美元，因此復興處在這方面的全部財務援助共達一，二八九，七八〇美元。

基本教育及社區建設

基本教育

一三六．在報告書所述期間，復興事務處建立及裝備的基本教育中心正式開幕，這是大韓民國基本教育計劃的主要開端。該中心由大韓民國政府，文教組織及復興事務處聯合設計並辦理，為男女學員提供充分訓練的便利，由他們實地推行提高韓國農村生活標準的方案。

一三七．該中心設在京畿道水原國立漢城大學農學院鄰近的地點，其建築工程於一九五六年七月開始，十月中完成。在十一月中正式成立開學，第一班學生有男學員十八名，女學員六名。第二班男學員十八名及女學員六名於一九五七年四月入學，於是學員完全足額。該中心的課程為期兩年，一年在該中心學習，包括於鄰近村落中進行社會調查，另一年為實地工作。此外又計劃成立為期較短，性質比較專門的補習班，學員預定十二名，包括畢業學生、行政人員、教師及其他。此項課程預計於九月中開始。

一三八．現在的教授工作由文教組織所派的主任及基本教育專家與復興處所派的其他農業、家政及營

養、衛生教育及聽視覺教育專家四名擔任。另有朝鮮籍職員協助施教。將來由他們接收擔任該中心的工作。

社區發展就業

一三九．復興處在一九五三年四月至一九五五年七月期間，推行了社區發展就業計劃的第一階段。其目的為經由以各村為主的社區自助方案，表證人民本身如何能以義務勞動改善當地情況。在南韓各地共計舉辦了四六四項方案，其中包括修理並改善公用水井、地方橋樑及鄉村道路，建築小型灌溉水壩，蓄水池及其他。此項計劃一共使用了約計五五九，〇〇〇工日的義務勞力，頗為成功，直接受益者逾九二，〇〇〇戶。

一四〇．在一九五六一至一九五七會計年度中，另未舉辦新方案。但在基本教育中心第一班學員的第一年學業完畢後，進行實地工作訓練時，將再行舉辦其他方案。

社區配合發展

一四一．復興處發起的社區配合發展工作團已經在一九五七年一月完成其在忠清南道的工作。復興處直接支持，由國際人員擔任的計劃，因此已告完成。此項計劃自一九五四年二月開始，在不同的期間內遣派了三個工作團，推行多目標的村落改善方案。此項工作團團員係國際志願機關遣派。由復興處協助，供給業務經費，視聽教育器材及最低限度的運輸便利。

一四二．此項計劃的目標為逐漸改善個人在家庭與社區環境中的生活程度及發展地方領導人才。基本教育中心學員及畢業生的活動，將為達致此項計劃目標進一步努力。

第二章

韓國經濟現狀

一四三．在一九五七會計年度中，韓國經濟續有改進。一九五六年秋季的稻收欠佳，但因工業及鑛業生產又見增加，電力供應較前大有增進，物價及工資移動繼續表現了去年所見的比較平穩趨勢，又因輸出增加，所以整個經濟情勢頗見光明。韓國政府在一九五七年實行了金融穩定計劃，對經濟情勢極為重要。此

項計劃包括嚴加控制造成通貨膨脹的財政因素，當可使物價較為穩定；零售及批發價格在一九五七年頭六個月中變動較小，至少有一部分反映了此項計劃的功効。

一四四．報告書所述期間獲得的許多成果，固然是由於韓國人民本身及其政府的努力，並在某種範圍

物價與工資⁵

內由於技術及管理能力的提高，但其所獲得的整個進步是聯合國及美國援助計劃的效力與數量的累積結果。煤、水產、紡織品、電力等產量提高，在這一年中對經濟情勢的改善發生極重大的影響，它們多半是使用復興處及國際合作總署各方案所供給的新設備及電力的結果，也由於大批美國商品的到達。無論如何，所得的成果表現了在恢復並發展該國經濟方面的真正進步。關於這一點，復興處主任願再度提請注意大韓民國需要大量的其他經濟協助。在一九五七會計年度內，國內生產在許多方面均見改善；但是一般言之，它仍然不能應付全部需要，並且還需要更多的生產設備，以供今後適當擴展之需。同樣地，輸入大量原料以供加工及工業與其他目的使用，以及輸入穀類、肥料、石油產品、及其他，亦極關重要。比較言之，南韓去年輸出所得，僅為此項需要的總值的一小部分。如果要想達到經濟健旺的目標，就必須獲得更多的外匯。目前只有各外國援助機關可能供給此項外匯。

一四五. 簡略言之，一九五七會計年度中韓國經濟情形的比較重要方面如下：

(a) 工業及鑛業的生產續有普遍進步。後者中最重要者，為無煙煤的生產又有重大增加。電力情勢由於增加了新發電設備，所以大見改善，其可靠發電量達到了空前的二五〇,〇〇〇瓩。限制電力使用的情形有很多已經消除；因此在提高一般工業生產方面發生了很大的助力。

(b) 由於氣候不良，稻產總額與一九五六年相比，大見減少。但因美國援助計劃增加了穀類輸入，歉收的影響因此大半抵銷。一九五七會計年度內有大批穀類運到，頗有助於制止穀價無理由過分高漲。

(c) 大韓民國政府與聯合國軍司令部聯合經濟委員會制訂了一個金融穩定計劃，其目的為於一九五七年內防止擴大貨幣供應，並達成物價的一般穩定。此項計劃能夠成功到甚麼程度，現在還不能預測。

(d) 國際收支情況改善。有形輸出大見增加，同時有形輸入又有重大削減。但是前者仍然遠低於達成健旺經濟所需要的標準。

(e) 外國經濟援助及救濟物資的運到數額又見增加。在一九五七會計年度中運到物資總值為三億九千零四十萬美元，截至一九五六年六月三十日止的十二個月期間為二億六千八百六十萬美元。

一四六. 在過去一年中，繼續表現了一九五六年會計年度中所反映的比較溫和的通貨膨脹趨勢。自一九五六年六月起至一九五七年六月止，全國城市所有商品零售物價指數上漲百分之二〇·九。在前十二個月中，其上漲率為百分之二十一·二，在一九五五會計年度中，其上漲率為百分之一一四·八。糧食零售價格指數上漲百分之二〇·九，一九五六會計年度上漲率為百分之二十五·一；衣服零售價格指數上漲百分之五·一，去年度為百分之九·二；燃料上漲率為百分之二十六·九，去年度為百分之十六·一。後者指數上漲額較高，由於冬季特別嚴寒，所以需要增加，並因為煤的管制批發價格奉令提高。漢城食米零售價格上漲率比較和緩，漲百分之十八·一，較去年度的百分之五十二·一低得很多，較一九五五會計年度的上漲的百分之一五九·七差得更遠。

一四七. 漢城所有商品批發價格指數上漲百分之十七·零，這也表現了情況進步；此項上漲率於一九五六會計年度為百分之四十二·八，一九五五年度為百分之一〇八·二。漢城的穀類批發價格指數上漲百分之十五·六，紡織品原料上漲百分之十八·一，燃料上漲百分之十二·七。魚類、蛋類及肉類指數上漲百分之三十五·八。這一部分是由於牛肉及豬肉的管制價格提高。紡織品批發價格指數相反地卻降落百分之七·三，反映了生產及供應的增加。

一四八. 工資統計由朝鮮銀行編製。其編製報告的方法在這一年內有重大改革。過去僅包括漢城工人的每月工資指數，現在卻包括根據大韓民國各地取樣調查所得的一系列的工資統計。它所用的名詞定義一般均遵照聯合國統計室所使用的“國際標準工業分類”。

一四九. 根據新的統計數字，在一九五六年六月至一九五七年五月的十一個月期間，各製造工業的全部常僱的生產、管理、事務、技術僱員的平均每月收入，增加了百分之二十·九。婦女生產工人佔製造工業全部僱員的百分之四十四·一，她們的收入增加了百分之三十四·三；男性生產工人佔全部工業僱員的百分之四十四·八，收入僅增加百分之十五·六。雖然其增加率相去頗遠，但是男性生產僱員的平均每月薪給仍較女性僱員為高，在一九五七年五月中，前者收入為二

⁵ 以下各節所載統計數字係根據韓國政府報告。

五,九〇〇圓,後者爲一四,一〇〇圓。所有女性生產僱員平均收入在這十一個月內所得的增加,多半由於紡織工人的所得增加,她們的平均每月工資提高百分之五十五·三。這個工業中的女性生產工人佔全體女性僱員的百分之七十一·四。整個紡織工業的平均工資增加百分之四十七,機械工業(非電業)的增加率佔第二位,達百分之三十五·六。其他各方面的增加率自百分之二·五至百分之二十一·八不等,但橡皮製品業的工資降低百分之四,鞋及雜項衣着業工資減少百分之零·五。

一五〇. 在同期內,鑛業全體常僱僱員的整個平均每月工資增加百分之二十一·八,煤鑛僱員佔鑛業僱員總額的百分之四十四·六,他們的工資增加了百分之四十七·零;所有各金屬鑛僱員佔鑛業僱員總額的百分之四十六·八,他們的工資大體照舊,一九五六年六月與一九五七年五月相比,僅增加百分之零·四。非金屬鑛業僱員(佔全體鑛業僱員的百分之八·六)的平均每月工資增加百分之三十七·一。

一五一. 在建築業方面,現在僅有每日工資統計。在南韓十個主要城市中,平均每日工資在一九五六年六月至一九五七年五月期間,增加了百分之二十七·七。

農 業

一五二. 一九五六年秋季穀類原有豐收的希望,但未實現,因穀類即將成熟的時候,大韓民國忽然遇到不合時令的寒冷氣候。稻收爲一,九六六,三〇〇公噸,較一九五五年秋季的收成二,三八六,九四〇公噸⁶減少四二〇,六四〇公噸,或百分之十七·六,較一九四六至一九五五的十年間每年平均收成額減少一二六,二〇〇公噸。秋季雜糧如小米、玉蜀黍、燕麥及蕎麥的產量也見減少,總額爲八三,五六五公噸,一九五五年秋季的收成爲九二,一八〇公噸。蕃薯及甜薯的生產量減至六三六,〇三五公噸。這雖然較一九五五年的收成七七〇,二二五公噸⁶減少百分之十七·四,但較十年平均額高百分之十二·二。豆類收成額爲一七二,八一〇公噸,較一九五五年收成額一六八,三一〇公噸略高,較十年平均額高百分之二十一·一。由於冬季嚴寒,又因一九五七年春季缺雨,一九五七年夏季穀類的生產受到了不利的影響。大麥、光麥、小麥及裸麥的總收成額爲六三二,七〇〇公噸,較一九五六年春季

生產額七〇三,〇〇五公噸⁶減少百分之十。一九五六至一九五七農作物年的全部主要糧食生產額爲三,四九一,四一〇公噸,較一九五五至一九五六農作物年的收成減少六二九,二五〇公噸,或百分之十五·三。但一九四六至一九四七到一九五五至一九五六農作物年的十年平均額高百分之零·三。在國際合作總署計劃與美國剩餘農產品法律之下,增加了穀類的輸入,以助抵銷穀類生產低降的影響,並協助穩定穀價。自一九五六至一九五七農作物年開始時的十一月起,到一九五七年六月止,運到穀類總額三三七,九五一公噸,其中米佔一〇七,一九二公噸,大麥二一五,八一九公噸,小麥一五,〇〇〇公噸。

一五三. 在一九五七會計年度中,經由國際合作總署方案增建了農村倉庫二九八所,主要供儲存穀類之用。這些倉庫於該方案去年所建新倉庫七二〇,〇〇〇平方呎的室內儲藏空間之外,又增加一百九十萬平方呎。

一五四. 在這一年中,以合理的利率取得充分信用,仍爲農民的一個嚴重問題。在一九五七會計年度的第四季中,國際合作總署相對基金撥付了二十億圓,供購買種子,農具等生產目的用的短期貸款。此外並核定於一九五八會計年度第一季中再貸出二十億圓。二者總額四十億圓,將形成一個循環基金,由農業銀行管理經營。此外,韓國政府於一九五七會計年度第四季中自既得財權專款準備基金項下撥付十五億圓作農業貸款之用。據一九五七年五月三十一日的統計,農業銀行放貸總計二百零四億圓,較一九五六年六月三十日增加九十六億圓。但是正當農業信用所需的總款額估計遠高於這個數額,許多農民仍不得不自銀行以外的來源獲得信用,其利率每月達百分之二十或更高。

森 林

一五五. 增加大韓民國林木的努力,在這一年中遭受了挫折,因爲一九五六至一九五七年的冬季南韓全境特別嚴寒,並且爲期甚久,燃料的需要大見增加。煤的生產及供應提高,有助於供應各城市中的額外要求。過去幾年中在許多村落四週種植的生長迅速的刺槐,雖然供應了農村地區額外需要的一部分(這些地區缺煤),但一般斫伐林木的情形,較前嚴重。在許多地區中,尋常年斫伐的樹木原就超過新生的樹木。商業方面對國內木材的需要仍然很大,雖在國際合作總署

⁶ 自過去報告書的總額修正。

方案下輸入了約達三千三百萬板尺的鋸成木料，仍然繼續不斷地斫伐較大林木。過分掃割林地雜草。以供炊事、取暖及堆肥之用，也在全國各地盛行。

一五六．比較光明的一點是在一九五七年春季種植了樹苗三億二千八百三十萬株，較一九五六年種植的二億九千七百萬株增加三千一百三十萬株。其中約有七百八十萬株種於各國林區，二億八千五百五十萬株供一般造林之用，三千五百萬株供林地防止土壤沖蝕之用。大部分樹苗都屬於生長很快的品種，以應付木柴的迫切需要。

漁業

一五七．在一九五六年內，捕獲的魚類及水產數量大增，各方面都有增加，包括鮮魚、介類，可供食用的海草，及雜項海產。總產量為三四〇，九一六公噸，較一九五五年捕獲量二五七，二五九公噸增加百分之三十二·五。捕獲的鮮魚數量增至二五七，二一八公噸，過去一年為一八九，七〇〇公噸。此項增產的原因很多，包括大韓民國軍隊採購罐頭魚類，一部分由於這個原因，漁民在向韓國市場出售魚類時保持了有利的水平（因此鼓勵了經常生產），輸出增加，以及復興處漁業復興方案的影響。此項方案，加上韓國平民救濟處的供應品，以及近幾年來國際合作總署所運到的供應品，供給了新製及修復的漁船，捕魚工具、製冰及冷藏設備等，逐漸加強了生產設備。在一九五七年一月至五月的五個月期間，捕獲的魚類及水產又有重大增加，總額為一五五，二一四公噸，一九五六年同期的捕獲額只有一一九，四六七公噸。

一五八．在一九五六年內，魚類及水產佔可見輸出總值的百分之十一·八。雖然在比例上低於過去一年

的百分之十二·八，但其實際價值增加百分之三零·八，數達二，九六六，三〇〇美元，一九五五年為二，二六八，五〇〇美元。在一九五七年一月至五月的時期內，水產輸出總值一，四七九，一〇〇美元，較一九五六年同期五個月內的輸出總值一，〇八五，七〇〇美元增加百分之三十六·二。

製造工業

一五九．到一九五七年五月為止的十二個月期間，製造工業的生產續有改進。動力及原料的供應普遍增加，以及運用來自各項援助方案及以大韓民國外匯購用的新設備，使多數工業獲得自中平的至鉅大的進步。棉紡織品生產設備擴充，原棉供應充足，結果棉紗和棉布的生產均見增加。基本纖維與毛布生產進步平平，毛線的生產卻有飛躍的進步。因為復興處方案供應的新紡機投入了生產。由於家庭及工業用的電力供應增加，電燈泡、變壓器、及銅線的生產有顯著增加，以應需要。國內生產設備改善，因此乾電池的產量也有重大增加。膠鞋及肥皂製造工業在截至一九五六年五月為止的十二個月期間，分別減退百分之二七·五及百分之七·八，但在這一年中，卻大有起色，自行車的生產在前一年中減退百分之二五·八，在這一年中也略有增加。水泥生產又告減退；這是因為生產方面的困難，而非由於市場上的需要。鹽的生產減少，一部分由於天氣不良，韓國的鹽完全以日光蒸發的方法製造，另一部分是由於在這個時期內，關於政府專賣管制及維持價格的辦法，猶疑了幾個月，未能確定。

一六〇．截至一九五六年五月三十一日及一九五七年五月三十一日為止的兩個十二個月期間各項主要物品的產量增減情形，詳見下表。

主要工業製成品產量比較表

	至一九五六年 五月三十一日 為止之年度	至一九五七年 五月三十一日 為止之年度	增減百分數	
棉紗(千磅).....	60,519	77,597	+	28.2
棉布(千碼).....	128,896	167,357	+	29.8
人造絲織品(千碼).....	52,742	48,748	-	7.5
基本纖維織品(千碼).....	28,559	31,214	+	9.3
毛織品(千碼).....	3,894	4,256	+	9.3
毛線(千磅).....	121	2,680	+	2,114.9
膠鞋(千雙).....	23,009	28,151	+	22.3
水泥(公噸).....	55,665	51,961	-	6.7
油漆(公噸).....	4,112	4,320	+	5.1
電燈泡(千只).....	1,367	3,478	+	154.4
變壓器(5-300千伏安).....	673	1,421	+	111.1
銅線無包布(公噸).....	565	2,294	+	306.0
電池、乾電池(千個).....	556	2,924	+	425.9
瓷絕緣物(公噸).....	39,252	34,941	-	11.0
自行車(輛).....	23,264	24,576	+	5.6
紙(公噸).....	32,088	26,318	-	18.0
烟草(公噸).....	18,366	18,162	-	1.1
鹽(公噸).....	319,148	258,231	-	19.1
肥皂(公噸).....	20,981	24,375	+	16.2
陶器及瓷器(千只).....	33,390	31,155	-	6.7

礦業

一六一. 在截至一九五七年五月為止的一年中，煤與其他礦產品的生產量，普遍地續有增進。無煙煤的產量又有重大增加，每月產量平均為一六一,三五八公噸，而在截至一九五六年五月為止的十二個月期間，其平均每月產量為一二九,一〇二公噸，在一九五七年一月至五月的五個月中，產量竟增至年產二百一十萬公噸的數量。在這個時期內，總產量達一,九三六,二九九公噸，較一九五二年的產量五七五,九〇四公噸增加百分之二三六，較一九五三年的產量八六六,七〇一

公噸增加一倍以上。礦產品的增產主要受輸出方面的需求而定，一般均有增進。銀、鋁、鐵鑛砂、滑石及寶塔石均有重大增加，非晶體石墨及鉛鑛砂的產量也有重大增加。金產同樣地有增加。螢石和陶土的產量減少，因為輸出方面的需要減少；至於錳和銅鑛砂，也受到國內生產因素影響。鎢的產量減少，因與世界市場價格低降及國內生產目標減少有關。

一六二. 到一九五六年五月三十一日及一九五七年五月三十一日為止的兩個年度內，無煙煤及若干重要鑛產品的產量，詳見下表。

煤及其他礦產品產量表
(如不表明單位，即按公噸計算)

	至一九五六年 五月三十一日 為止之年度	至一九五七年 五月三十一日 為止之年度	增減百分數
無煙煤.....	1,549,226	1,936,299	+ 25.0
金.....	1,485公斤	1,696公斤	+ 14.2
銀.....	4,362公斤	6,438公斤	+ 47.6
非晶體石墨(百分之八十至八十五).....	69,645	81,728	+ 17.3
鉬(百分之八十至九十).....	13,203公斤	26,963公斤	+ 104.2
錳(百分之三十至四十八).....	3,420	1,743	- 49.0
鉛礦砂(百分之三十五至六十).....	1,967	2,432	+ 23.6
鐵礦砂(百分之四十五至六十五).....	36,787	105,905	+ 187.9
螢石(百分之七十至九十).....	5,331	3,952	- 25.9
濃縮鎢(百分之六十四至八十).....	3,988	3,437	- 13.8
銅礦砂(百分之四至二十).....	13,801	10,659	- 22.8
陶土.....	9,994	8,596	- 14.0
滑石.....	4,867	6,569	+ 35.0
寶塔石.....	4,349	8,551	+ 96.6

動力

一六三. 在截至一九五七年五月三十一日止的一年內，大韓民國發電量有重大增加，因此電力配給制度差不多已告取消。在國際合作總署方案下建築的四所新電廠，漢城的一所發電量二五,〇〇〇瓩，三陟的一所發電量同，馬山兩所發電量各為二五,〇〇〇瓩，

於一九五六年九月開始經常供電，所以熱電的發電量大見增加。這四所新電廠所增發電量足以抵銷這個期間減少的水力發電量而有餘；水力發電量減少的主要原因是定期停止發電，以便修理華川及定平的水力發電廠及修理華川水壩。在這十二個月期間，完全沒有使用駁船發電，最後一艘聯合國軍司令部發電駁船於一九五五年九月撤退。

發電量及用電量
(百萬瓩時)

	至一九五六年 五月三十一日 止之年度	至一九五七年 五月三十一日 止之年度	增減百分數
發電量			
熱力發電.....	300	832	+ 177.3
水力發電.....	512	435	- 15.0
駁船.....	75	—	- 100.0
總計	887	1,267	+ 42.8
用電量			
電力公司所用及損失.....	336	525	+ 56.3
出售.....	551	742	+ 34.6

一六四. 在一九五七年三月中，由大韓民國撥款興建的忠清北道槐山水力發電廠，開始發電，其發電量為二,〇〇〇瓩。現時南韓可靠的發電量共計為二五〇,〇〇〇瓩。

運輸

一六五. 在截至一九五七年四月三十日為止的十二個月期間，韓國國營鐵路每月貨運平均為一億九千三百五十萬延噸公里，較截至一九五六年四月三十日為止的十二個月期間增加百分之七·一。民用貨運平均為一億零八百三十萬延噸公里，較前一年增加百分之一·二，援助物資平均為二千五百七十萬延噸公里，較前增加百分之四七·三。軍用噸數平均每月為五千九百五十萬延噸公里，減少百分之九·七。

一六六. 客運方面，整個延人公里數減少百分之〇·七。到一九五七年四月三十日為止的十二個月期間，每月平均為三億一千八百六十萬延人公里，前一年則為三億二千零九十萬延人公里。民用客運平均每月為二億三千九百一十萬延人公里，與前一年的二億三千五百九十萬延人公里比較，增加百分之一·三。但因軍用延人公里減少百分之六·五，所以不够抵補。一九五七年一月至四月的四個月期間，民用客運大見減退，這可能與自一月起的客運加價事件有關。

一六七. 在一九五七會計年度內，自江原道寧越至附近咸白煤礦的長達二十三公里的鐵路支線完工，可以直接運煤到寧越的熱電廠。從忠清北道忠州到新肥料廠的長七公里的支線建築工程，也告完工。這是一個重要橫貫鐵道的第一段，全線建築工作仍在進行中，將在鳳陽與漢城到釜山的次要東線鐵道銜接。此線接軌之後，咸白煤礦的煤可以直接運往肥料廠，及以大田為中心的中央工業區。

貨幣供應

一六八. 一九五七年六月三十日的貨幣供應額總數為一千一百九十三億圓，較一九五六年六月三十日的總額九百九十億圓增加二百零三億圓，或百分之二〇·五。在此以前的十二個月中，增加額為三百四十億圓，或百分之五二強。活期存款自四百四十六億圓增至五百八十億圓，貨幣流通額自五百四十四億圓增至六百一十二億圓。貨幣流通額於一九五六年十二月中達到最高紀錄，為七百三十三億圓。但在一九五七年

一月至三月的三個月中，國際合作總署對商人大量拋售美元，供輸入援助物資之用，發揮了鉅額貨幣回籠的作用。

一六九. 一九五七會計年度內貨幣供應量增加的一個主要因素，是銀行（主要為朝鮮銀行）持有的國債額，自二百二十四億圓增至五百億圓。商業銀行及朝鮮銀行放出的貸款淨增二百億圓，朝鮮銀行購買外滙（多數購自聯合國軍），增加一百零一億圓。此外也由於朝鮮銀行所持有的韓國建設銀行工業債券增加，儲蓄及定期存款的數額減少。

一七〇. 減少貨幣供應額的一個因素是政府透支額於減去政府在朝鮮銀行的存款後，較前減少二百三十六億圓，這主要是由於國際合作總署相對基金的運用，另一個因素是外國官方組織的存款增加一百九十一億圓（聯合國軍、復興事務處及各外國正式機關的韓幣存款加上大韓民國攤交國際復興建設銀行的當地貨幣股金）。

一九五六年六月三十日至一九五七年六月三十日貨幣供應額增(+)
減(-)的主要因素
(單位：十億圓)

增加因素：

各商業銀行及朝鮮銀行持有的國家公債額增加.....	+ 27.6
朝鮮銀行持有的工業債券額增加.....	+ 2.0
商業銀行及朝鮮銀行貸款額增加.....	+ 20.0
儲蓄及定期存款額減少.....	+ 0.9
朝鮮銀行購入外滙額增加.....	+ 10.1
其他.....	+ 2.4
	<u>+ 63.0</u>

減少因素：

政府透支，減去政府在朝鮮銀行的存款...	- 23.6
外國官方機關存款增加.....	- 19.1
	<u>- 42.7</u>

貨幣供應數額淨增：二百零三億圓。

銀行信用

一七一. 大韓民國的銀行制度在一九五七年六月三十日時包括擔任中央銀行職務的朝鮮銀行，四家商

業銀行，及農業銀行(短期農業信用)。供給長期投資信用的韓國復興銀行在本年以前，被認為是一個銀行。但是現在被認為一個政府機關，因為它的業務活動資金差不多全部取自政府經費(工業建設公債收入及相對基金)。對商業銀行信用的管制仍然採用整個貸款最高限額的辦法，此項限額由貨幣委員會於每季規定之。此外又有對各私營及公營企業方面及對經濟活動地區方面貸款總額的限額，實行管制。

一七二. 在一九五七年五月底，上文所述所有各銀行的未收回貸款，包括朝鮮銀行再貼現但除去政府透支，總額為一千零二億圓。比較一九五六年五月底的總額七百四十四億圓增加二百五十八億圓，或百分之三四·七。(一九五七年五月韓國復興銀行貸款總額六百八十五億圓，與同期比較增加三百四十三億圓，或百分之一〇〇·三。)

一七三. 四家商業銀行及農業銀行的貸款總額，在一九五六年五月至一九五七年五月的十二個月期間，自五百四十二億圓增至七百三十九億圓，實增一百九十七億圓，或百分之三六·三。與前十二個月比較，增加二百四十四億圓，或百分之八二。在增加的總額中，百分之五二·二放給製造企業，百分之二五·九放給農業，林業及漁業。在這方面，韓國復興銀行長期投資貸款增加額的百分之四三·一放給製造工業，百分之二七·二放給農業，林業及漁業。

一七四. 在一九五六年五月的下半月中，商業銀行準備金為存款額的百分之二七。自一九五七年四月一日起，活期存款的最低準備金規定自百分之二十五減至百分之二十，所以在一九五七年四月至五月期間，商業銀行準備金額減至百分之二〇·五。

一七五. 四家商業銀行自朝鮮銀行借款總額，於一九五七年二月高達二百七十六億圓，較一九五六年六月底的總額二百二十四億圓增加百分之二三·二。其後因準備金的法定數額減低，並一部分由於對新商業貸款的限制，在一九五七年三月，四月及五月間大見減少。在五月底時，各商業銀行自朝鮮銀行獲得的借款共達一百六十億圓，比較二月中最高額減少百分之四十二，比較一九五六年六月的數額減少百分之二八·六。

各商業銀行及農業銀行未收回貸款
及貼現數額(依經濟部門分類)
(單位：百萬圓)

經濟部門	一九五六年 五月	一九五七年 五月
製造工業·····	24,784	35,102
農業、林業及漁業·····	13,254	18,374
鑛業·····	787	486
貿易·····	7,285	9,548
公用事業·····	1,709	892
其他·····	6,352	9,503
總計	54,171	73,905

韓國復興銀行未收回貸款及貼現數額
(依經濟部門分類)
(單位：百萬圓)

經濟部門	一九五六年 五月	一九五七年 五月
製造工業·····	13,047	27,830
農業、林業及漁業·····	9,465	18,777
鑛業·····	3,042	5,450
貿易·····	—	—
公用事業·····	7,003	13,627
其他·····	1,647	2,800
總計	34,204	68,484

國家預算

一七六. 大韓民國政府衆議院於一九五六年六月決定將自一九五五年七月一日至一九五六年六月三十日為止的政府會計年度延長六個月，至一九五六年十二月三十一日為止。同時並規定此後的會計年度與日歷年度相同。在八月中通過了訂正預算案，規定這十八個月期間全部總收入為五千七百六十億圓，總支出為五千九百四十三億圓，原定十二個月期間的預算額分別為四千一百一十一億圓及四千一百零七億圓。此項數目不但包括政府通常任務，連國防在內，所需的費用，也包括各種國營事業如鐵道、交通及專賣事業、與穀類管理方案與既得財產、土地改革、建設及其他專款工作的業務費用。捐稅、關稅及雜項收入估計為一千三百二十六億圓。政府經常活動費用規定為九百五十億圓，國防費為一千零九十四億圓。相對基金收入預計總額為一千八百二十七億圓，其中以七百六十

七億圓撥供政府方案使用，四百二十二億圓撥供私營方案貸款之用。通過後的該案包括一切預算規定的活動，淨虧約一百八十三億圓。但據現有情報，實際執行預算的結果，淨虧額可能遠較此數為少。

一七七．大韓民國一九五七會計年度（一月一日至十二月三十一日）的整個預算中，所列收入總數為五千六百一十五億圓，支出為六千三百八十七億圓，兩抵淨虧額為七百七十二億圓。各種捐稅及關稅收入，與雜項收入，共計一千二百八十三億圓，較一九五五年七月一日至一九五六年六月三十日的可供比較十二個月期間預算收入，增加百分之五十七。預計所得稅收入將較前一時期略減。間接稅的收入因實施新稅率之故，大有增加。在這方面，本年預算中所列直接稅收入佔全部稅收的百分之四十二，間接稅收入佔百分之五十八。前一會計年度的頭十二個月中，直接與間接稅的收入各佔百分之五十八及百分之四十二。

一七八．國防費用仍然是經濟上的沉重負擔，預算中所列總額為一千一百四十一億圓，比各項賦稅及關稅的經常收入還要多，較全部經常政務費用多百分之一四·八。國防經費的籌款辦法是自國際合作總署相對基金項下撥款四百八十三億圓（包括依美國第四八〇號公法出售剩餘農產品所得項下撥付的三百四十八億圓），自其他各項政府經費項下移用共計四百一十三億圓，與推銷公債收入一百四十九億圓。其餘的九十六億圓直接向中央銀行借支。

一七九．在這一年中，政府專賣事業（鹽、烟草、人參）預計可得淨利一百六十二億圓。但是此數不够抵銷因辦理全國穀類管理方案而造成的虧額及既得財產賬下的支出。因此，各項政府企業收支淨虧二百三十八億圓。

一八〇．相對基金的收入反映在預算期間所能收到的外國經濟援助的程度。此項收入數額大見提高，預計總數可得一千九百四十三億圓，在一九五五年六月至一九五六年六月的十二個月期間，此項收入為一千四百八十五億圓。各項方案所列出中包括政府舉辦各項復興及發展方案所需的一千一百零二億圓，經由韓國復興銀行對私營方案長期貸款所需的三百億圓，以及撥供國防費用的四百八十三億圓。此外另規定以較小的數額辦理農貸，供給政府供應局及一般支出之需。

大韓民國國家預算
一九五七會計年度（一九五七年
一月一日至十二月三十一日）
（單位：十億圓）

	收入	支出
經常項下：		
捐稅.....	90.7	—
關稅.....	19.8	—
雜項收入.....	17.8	—
政務費用.....	—	99.4
	128.3	99.4
特別項下：		
國防費.....	—	14.1
政府企業、穀類管理、既得財產及土地改革等.....	188.3	212.1
公債.....	15.2	4.2
國營獎券.....	5.0	4.0
向聯合國軍及其他方面出售貨幣.....	6.8	6.8
工業復興債券.....	4.7	30.2
相對基金.....	194.3 ^a	34.5
經濟復興工作費用.....	—	110.2
供應局業務收支.....	18.9	23.2
	443.2	539.3
總計	561.5	638.7

一八一．復興處主任過去曾指出大韓民國有能力以其本身捐稅及關稅收入，供政府經常開支之用，並可有為數不多的盈餘。在本預算時期，這種看法還是對的。但是維持現有的國防軍力，並推行大規模的經濟復興及發展計劃，則非其能力之所及。

對外貿易

一八二．一九五六歷年度中的有形輸出較一九五五年增加百分之四二·九，主要由於鎢、非晶體石墨、基本金屬、人參、鮮魚及乾魚、與紫菜等的輸出增加。其全部收入共達二五,一五五,〇〇〇美元，而前一年則為一七,六〇二,三〇〇美元。鑛產及金屬佔有形輸出的主要部分，共值一六,三七一,八〇〇美元，佔輸出總值的百分之六五·一。無形輸出的收入自一九五五年的六六,四二〇,〇〇〇美元猛跌至三七,〇二七,〇

^a 此數包括出售美國剩餘農產品所得的三百四十八億圓。

○○美元，主要由於政府交易，主要為對聯合國軍出售韓幣，大見減少。同時，各種有形輸入，除機器，運輸工具，及雜項貨品外，也減少了三九,二九六,七○○美元，或百分之四二·八。關於紡織及纖維製品及化學品與藥品的輸入減少，與在援助方案下的輸入數量及國內生產增加的因素有關。結果這一年的貿易收支差額淨餘四,二一〇,三〇〇美元。

一八三. 一九五七年頭五個月的對外貿易出超淨額六百一十萬美元。有形輸出總值九百六十萬美元，與

一九五六年一月至五月的時期大略相同，那個時期的輸出總值為九百七十萬美元；輸入總值為一千八百八十萬美元，較去年同期輸入總值二千零一十萬美元為低。無形輸出則有重大增加，共達二千零四十萬美元，而一九五六年的同期五個月中則為一千三百九十萬美元。此項增加是政府交易增加的結果，一部分由於美國政府在境外採購物資的結果。

一八四. 一九五六年一月至十二月及一九五七年一月至五月大韓民國國際收支情況，詳見下表。

大韓民國國際收支往來帳目
(單位：千美元)

	一九五六年 一月至十二月		一九五七年 一月至五月	
	輸出	輸入	輸出	輸入
有形貿易				
糧食、飲料及煙草·····	1,440.7	6,073.9	1,015.9	3,990.0
紡織及纖維製品·····	2,771.5	11,747.9	824.9	2,146.2
動物及植物產品·····	4,526.1	1,278.1	1,660.0	843.1
火油、煤、潤滑油及蠟·····	—	174.5	—	332.1
鑛產及金屬·····	16,371.8	2,930.6	6,076.4	1,087.3
機器及運輸設備·····	—	8,619.0	—	5,828.1
化學品及藥品·····	17.5	5,832.5	5.7	1,323.1
木材及紙·····	—	2,862.1	—	1,056.0
雜項·····	27.4	3,720.1	21.9	2,207.9
有形貿易總計	25,155.0	43,238.7	9,604.8	18,813.8
無形貿易				
旅行、運輸及保險·····	1,058	1,339	549	687
投資及收益·····	1,811	743	718	525
政府交易·····	20,164	2,714	15,231	1,187
捐贈·····	13,118	8,201	3,753	1,762
雜項·····	876	1,736	99	868
無形貿易總計	37,027	14,733	20,350	5,029
有形及無形貿易總計	62,182.0	57,971.7	29,954.8	23,842.8

保有外匯數額

一八五. 大韓民國在一九五七年六月三十日所保有的外匯共計一一六,五五〇,二四八美元。政府與私人輸入物資的承付信用證共計七,二三三,〇一九美元，另外保留四五,九八四,八三七美元以供償付對日本的未清賬目之用，淨剩未規定用途的總額為六三,三

三二,三九二美元。各項貸款及墊款共計一一,六一三,三三二美元，因此可動用的外匯減至一〇四,九三六,九一六美元。所保有的外匯差不多全是美元。

匯率

一八六. 在一九五七會計年度中，漢城各種商品批發價格指數上漲，超過了過去大韓民國政府與美國

政府所同意的水平，因此兩國政府進行討論關於自一九五五年八月十五日以來即行規定一美元兌換五〇〇

圓的官定匯率的修訂問題。雙方議定繼續保持此項匯率，在這一年中對一切交易仍然適用。

第三章

組織、對外關係及行政

緊急方案

一八七．聯合國緊急救濟援助方案在侵略戰爭期間及其後，對韓國人民提供了極關重要的非軍事救濟，於一九五七會計年度中結束。⁷ 各會員國及非會員國，各非政府組織及專門機關對該方案認捐四七九，〇六一，五九九美元。其中運到韓國的物資共值四七四，三五八，八九六美元，包括美利堅合衆國捐助者四二七，〇九〇，四三九美元，在該方案結束時，巴西所認捐的二，七〇二，七〇三美元及烏拉圭所認捐的二百萬美元，均未收到。

聯合國韓國統一善後事宜委員會

一八八．復興處主任依照一九五〇年十二月一日大會決議案四一〇(五)的規定，在報告書所述期間，曾多次與聯合國韓國統一善後事宜委員會就有關雙方事項，進行磋商。

一八九．該委員會於致大會第十一屆會常年報告書⁸中，稱依據任務規定，該委員會繼續密切注意復興處的工作。該報告書對這些工作頗有嘉許，謂復興事務處對南韓的復興及增強整個經濟，有驚人的貢獻。它又指出復興處主任曾與該委員會討論完成復興處各項方案的計劃；從該委員會的觀點看來，認為這些計劃是健全的。

一九〇．復興處主任曾見到韓國統一善後事宜委員會致大會第十二屆會報告書中評論復興處工作的一部分的草稿。他同意其中的評論。關於這一點，復興處主任願再度表示他本人及其代表深切感謝該委員會對復興處各項工作及方案所提供的建設性意見及建議，以及他們自該委員會隨時得到的協助，解決執行復興處在韓國的任務所引起的各項問題。

⁷ 緊急救濟援助方案係根據安全理事會決議案 S/1511 及 S/1588，與經濟暨社會理事會決議案三二三(十一)制訂。自一九五二年三月三日以後，在該方案下有關緊急救濟援助所作捐助及請求，均由復興事務處主任負責轉交。

⁸ 大會正式紀錄，第十一屆會，補編第十三號 (A/3172)。

復興事務處主任的諮詢委員會

一九一．復興事務處諮詢委員會係根據一九五〇年十二月一日大會決議案四一〇(五)設立，就有關復興設計及工作的各項主要財務、採購、分配及其他年經濟問題，對該主任提供諮詢意見。在一九五七會計年度中，復興處主任曾三次與該委員會舉行正式會議。該委員會由加拿大、印度、大不列顛及北愛爾蘭聯合王國、美利堅合衆國及烏拉圭的代表組成。此外，該委員會收到復興事務處每月財務報告及工作方案進度報告，經常得悉復興處的工作。雙方有關的各種事項，由復興處主任所指定的代表與該委員會磋商討論。

一九二．復興事務處的一九五八會計年度支出計劃，經諮詢委員會於一九五七年五月七日舉行的會議上，予以核准。

行政

一九三．由於復興事務處的工作計劃漸近完成，所以在一九五七會計年度中，復興事務處的業務職員，有關的行政人員，派借聯合國軍司令部經濟協調專員辦公處服務的人員，逐漸裁減。在這一年中，由於各地區的工作減少，隨時解僱職員，並在預定合併工作的時期，按時解聘職員。因此，自一九五六年六月至一九五七年六月的十二個月期間，已實員額總數自一九六員減至一四〇員。⁹ 復興事務處人事司繼續對解聘職員，提供一切可能協助，為他們謀新職位，包括直接與其他各聯合國機關，與政府及政府間組織進行直接接洽。同樣地，依照過去的既定政策，復興事務處儘可能於遠在實際解職之日以前，先期通知。對於不復需要其服務的當地人員，也實行同樣的政策。

一九四．復興事務處審計處於一九五七年一月至二月間，自韓國總處遷往紐約美國區辦事處，以便將

⁹ 一九五七年七月一日又有裁減，因為在一九五七年六月三十日散值時解聘的職員仍列在年終總額的一四〇員之中。自七月一日起，已實員額的實數為一〇六員。(參閱復興事務處職員情況表)。

來結束復興處的眼目。同時，美國區辦事處的職員也有裁減，結果復興處在人事費用方面普遍有所節省。在這一年中，美國區辦事處的任務大體仍與前次各報告書所述期間相同，這就是辦理復興處的一般採購工作，與各會員國代表團、聯合國秘書長、協調事宜行

政委員會各專門機關、各非政府及志願機關等，保持聯繫，並為復興事務處諮詢委員會服務。它繼續代行復興處主任在聯合國緊急救濟援助方案下所負的任務，對承包商的人員提供協助，各方案及技術專家奉派前往韓國時，予以協助。

復興事務處人員之配置

	核定員額		已實員額	
	一九五六年 六月三十日	一九五七年 六月三十日	一九五六年 六月三十日	一九五七年 六月三十日
韓國.....	107	91	106	86
紐約.....	33	32	32	31
東京.....	5	2	5	2
倫敦.....	2	—	2	—
共計	147	125	145	119
聯合國軍司令部經濟協調專員辦公處 借調人員.....	51	25	51	21
總計	198	150 ^a	196	140 ^a

a 此兩數包括一九五七年六月三十日散值時生效的解僱職員及裁撤員額在內。一九五七年七月一日的核定及已實員額數如下：

	核定員額	已實員額
韓國.....	79	78
紐約.....	27	27
東京.....	1	1
倫敦.....	—	—
共計	107	106
聯合國軍司令部經濟協調專員辦公處借調人員.....	—	—
總計	107	106

一九五. 復興事務處的倫敦分處於一九五六年十二月三十一日結束，採購減少此項工作由美國區辦事處擔任。在這一年中，東京聯絡及採購處的工作也告減少，其職員又有裁減(自一九五七年七月一日起，該處僅有職員一名工作)。但是，為了若干採購工作，安排援助物資的轉運事宜，以及協助來往韓國的承辦商人、方案專家及其他人員，該處仍頗重要，因此該處仍然暫行維持。

一九六. 聯合國軍司令部借用的職員，全部於一九五七年六月三十日散值時解職，復興事務處為這些職員服務所撥付的經費於該日告罄。此舉結束了一項最重要而且極有效的工作。此項工作自一九五二年一月以來，提供了富有學識的專家及技術人員幹部，不但協助發展並指導，而且實際執行了聯合國軍司令部在大韓民國推行的衛生、福利、清潔、及一般救濟與

移地定居計劃，並且也提供了合格人員，擔任工程，行政，供應及海港管理的工作。最近在徵聘接替他們的工作人員時，這些職員在聯合國軍司令部經濟協調專員辦公處服務，在遇有需要時，協助美國國際合作總署援助計劃的有效推行。在這種工作中，他們於灌溉及防洪、交通、運輸、公共衛生、福利、公共工程、以及供應及海港管理等方面繼續擔任了極重要的執行及設計任務。復興處此項方案現告結束，但五年多熱誠服務及工作的累積成就，對聯合國軍司令部及國際合作總署與韓國人民均有絕大價值，協助他們自侵略的災禍與後果中復興。

一九七. 除去復興事務處業務及行政人員外，復興處職員在韓國有二十九位技術專家，於報告書所述期間擔任方案專員，從事各項特殊方案的工作。其中有二十二位在一九五七年六月三十日仍然擔任其將延

至一九五八會計年度的工作。其中包括馬山呢絨廠服務的一位染織顧問，永登浦汽車修理工廠的一位工廠領班，仁川平面玻璃廠的一位契約資產及賬目人員，聞慶水泥廠的一位同樣人員及採石工程師，大田鑛務化驗所的一位化驗師，擔任私營煤礦開發工作的兩位煤礦工程師，指導修復長項電熔爐工作的一位冶金人員，在基本教育中心服務的四位專家，外文學院的三位教官，東萊傷殘重建中心的一位醫師，補缺專家，及一位治療健身教師，另有派在大韓民國政府機關擔任特殊工作的三位人員。其他七位，包括一位地質學工作者，一位礦冶工程師，一位礦務監督，一位化學工程師，一位海洋科學專員，一位職業訓練專家，以及一位派在政府機關擔任特殊工作的職員，在一九五七年六月三十日或該日以前完成任務。

供應與採購

一九八. 除去若干無關重要的補充修正，以應南韓境內改變的情況外，復興事務處的供應及採購工作，繼續遵守復興處主任致大會第九屆會報告書¹⁰中所說明的手續。

一九九. 配合復興事務處各項方案即將完成的趨勢，在這一年中核發採購許可證的物品價值大見減退，其總額為六百二十萬美元，前十二個月為一千五百八十萬美元。但是此中不包括在“整個”契約下承包實施各項方案的國際公司直接購買的鉅大數額，此項方案有全國醫療中心，聞慶水泥廠，仁川平面玻璃廠等。

二〇〇. 採購數量雖有減少，各方案所用的供應品及材料仍然自廣大地區，源源運到。運到韓國的物資來自十一個國家：澳大利亞、比利時、丹麥、香港、日本、紐西蘭、葡萄牙、沙爾區、瑞典、聯合王國及美利堅合眾國。所運貨物自郵局包裹以至重達八〇〇噸的拆散但仍完備的開採沖積礦挖砂機，不一而足。在報告書所述期間，復興處包了一艘船，運送木材及夾板抵韓。若干批鉅額水泥也在此期內運到。

復興事務處財務報告

二〇一. 復興事務處截至一九五六年六月三十日止的一年期間財務報告及決算表，隨同審計委員會報告書，¹¹經大會以一九五六年十二月二十一日決議案

¹⁰ 大會正式紀錄，第九屆會，補編第二十號 (A/2750)。

¹¹ 大會正式紀錄，第十一屆會，補編第六號C (A/3206)。

一〇八二(十一)接受。截至一九五七年六月三十日止的一年期間財務報告，將另向第十二屆會提出。

二〇二. 復興處主任依據復興事務處諮詢委員會於一九五四年十二月十日舉行的第三十一次會議上所作的要求，在報告書所述期間，繼續向該委員會按月提送財務報告。

與其他組織的關係

二〇三. 在報告書所述期間，曾與聯合國技術協助管理處討論能否由該處接辦東萊傷殘重建中心的技術協助工作。復興處在該中心的工作於一九五七年十二月結束後，將繼之以此項協助。

二〇四. 聯合國秘書處在一九五七會計年度內，繼續借派秘書處職員於復興處在韓國的處址服務，復興處主任對聯合國秘書處所提供的寶貴協助，表示感謝。

專門機關

二〇五. 在一九五七會計年度內，復興事務處又代文教組織辦理文教組織在韓國的學校贈券計劃。經由此項計劃，各個捐款人及私人團體可直接協助韓國學校及學童。自四個會員國內的捐款人及聯合國婦女會的志願工作者收到了新捐款計二〇,七二一美元。到一九五七年六月三十日為止，此項捐款總額共達一〇四,三五九美元。復興處在這一年內以此款購買的物品，有小學學童所用的基本學校用品，試驗室設備與書籍，職業訓練設備，打字機，盲童所用的點字紙，科學教學箱，樂具，及其他。

二〇六. 韓國基本教育中心由復興事務處方案建築裝備，於一九五六年十一月正式成立，由文教組織所派的主任主持該中心的工作。該組織也派有基本教育專家一名，在該中心服務。現正進行安排，由文教組織自復興處接擔該中心的工作責任，並遣派教職員在復興處的外文學院服務。

二〇七. 在報告書所述期間，各專門機關派有代表訪問韓國，與大韓民國政府進行討論，此中包括糧食農業組織，世界衛生組織及世界氣象組織，復興處主任對此頗感興趣。

聯合國兒童基金會

二〇八. 聯合國國際兒童基金會自一九五三年十月起，在南韓辦理緊急供乳計劃，在一九五七會計年度

中仍繼續推行。在這一年中，每日受惠的兒童與產婦平均有一百五十萬人。復興事務處借派聯合國軍司令部經濟協調專員辦公處服務的職員，以醫師、福利工作人員、及海港聯絡及供應人員的資格，協助此項工作。兒童基金會的助產士訓練計劃又對三六一名助產士授以補充訓練。復興事務處借派在經濟協調專員辦公處服務的各護士也協助了此項工作。

志願機關

二〇九．經聯合國軍司令部經濟協調專員辦公處正式承認的國際志願機關，在一九五七年六月三十日

共有七十二個，其中有五十三個為韓國志願機關協會的會員或贊助會員，該協會為一個協調機關，以免工作重複。

二一〇．由於復興事務處補助金計劃差不多全部完成的結果，在過去一年中，復興處與各志願機關在韓國工作方案的直接關係，大見減少；自一九五二年以來，經由補助金計劃，在方案協助及海運費用方面共計補助了一百三十多萬美元。但是，復興處對各志願機關仍然極注意，並繼續對韓國志願機關協會的秘書提供辦公的便利。

結 論

二一一．復興事務處一年前所報告的進展，在去年內繼續加速進行，進一步地證明復興處的計劃為大韓民國復興努力的一個重要組成部分。

二一二．復興事務處所餘的各項主要方案於今後十二個月內完成後，此項計劃的功效將更為明顯。例如棉紡織、毛、亞麻、大麻、苧麻及絲棉工業的恢復及改善，可供應國內對這種物資的需要，並且可能有一部分備供輸出；製紙機器可以提高國內紙張的生產；採礦機器可以進一步增加煤及礦產品的生產；新水泥廠可以有助於供應正常需要，同時可以減少輸入，並且減少砍伐已見凋零的森林的必要；平面玻璃開始可以在國內自造；現代醫療設備可以謀全國人民的一般利益，並訓練本國的醫師、護士及醫院技術人員。

二一三．上述各種實例，以及過去數年內所完成的許多其他復興處方案，例如學校課室、圖書館、試驗室、職業訓練學校、灌溉水壩及水道、鹽廠、防洪工程、住宅、漁船、罐頭廠、冷藏設備、電力輸送線、運輸及交通便利等，對韓國人民有繼續不斷、具有長久利益的貢獻，足可表現此項整個聯合國計劃的重要。

二一四．聯合國各會員國及非會員國對聯合國承擔的此項具有歷史性的經濟任務，本着人道精神，慷慨捐助。在它們捐款的數額範圍內，復興事務處的工作現在將告終結。所餘的各項方案將於一九五八年六月三十日完成，其少數不能完成者將交由其他聯合國機關辦理。其後所餘者僅為有關已成方案的若干進一步技術協助，及復興事務處所餘活動及賬目的最後結束。

二一五．本報告書所述復興事務處的各項成就很大。但是大韓民國因遭受侵略而造成的破壞，若求恢

復，有待努力者尚多。復興事務處雖然因為沒有其他經費，未能推行進一步的善後及復興計劃，但是其他外援，例如經由美國政府及各國志願機關的各項計劃所提供的協助，繼續協助大韓民國政府及人民的英勇努力，恢復該國被戰爭所破壞的經濟。

二一六．在這方面，復興處主任欣然報告由於各項援助計劃的聯合力量，再加以韓國政府及人民的努力與決心，在恢復該國經濟方面，已獲得重大進步。他們共同協力的貢獻，在韓國經濟的各方面都有表現，並且日見顯著。供工業及家庭使用的電力增加，差不多可以沒有電力配給的必要，國內製造的消費物品，現在頗見充裕。鐵道、水路及公路運輸、以及修理便利，較前大為改善。礦產品的生產增加，新資源的開發也在進行中。魚及水產的生產量大有增加。工業生產也不斷增加。同樣地，衛生及清潔便利增加，結果疾病率在過去五年中大為減低，已經接近歐洲及西半球的標準。全國各地的新住宅及其他建築物也有大量增加，其中不但由外援建造，並且也有許多由人民自力建築。

二一七．在大韓民國境內共同援助努力所得的成功，聯合國經由復興事務處進行這種空前未有的事業的成就，不但證明了各捐助國政府支持復興處的行動是正確的，並且也證明了聯合國經由集體行動，能夠協助遭受侵略災禍的國家及其人民。大韓民國各級官員及全國人民對聯合國的努力不斷深表感激，足可證明此項集體努力原則的實施的成功。韓國人民對於此項集體努力，將永矢不忘，並將永遠成為全世界其他國家及人民對聯合國所寄託的希望及信賴的象徵。

附 件

Blank page



Page blanche

附件壹

A. 一九五七年六月三十日止各國政府對聯合國韓國復興事務處認捐及實捐數額

(折合美元計算)

	認捐數額	已收現款	已收實物 ^a	已收總額	未繳數額
會員國					
阿根廷.....	500,000	—	500,000	500,000	—
澳大利亞 ^b	3,616,446	3,616,446	—	3,616,446	—
奧地利.....	179,474	139,474	4,000	179,474	—
比利時.....	600,000	600,000	—	600,000	—
緬甸.....	49,934	—	49,934	49,934	—
高棉.....	1,000	1,000	—	1,000	—
加拿大.....	7,413,021	7,413,021	—	7,413,021	—
智利.....	250,000	250,000	—	250,000	—
丹麥.....	860,000	336,615	—	336,615	523,385
多明尼加共和國.....	10,000	10,000	—	10,000	—
埃及.....	28,716	—	28,716	28,716	—
薩爾瓦多.....	500	500	—	500	—
阿比西尼亞 ^c	40,000	40,000	—	40,000	—
法蘭西.....	142,857	142,857	—	142,857	—
希臘.....	18,063	—	18,063	18,063	—
瓜地馬拉 ^d	7,704	7,704	—	7,704	—
洪都拉斯.....	2,500	2,500	—	2,500	—
印度尼西亞.....	143,706	143,706	—	143,706	—
以色列.....	36,100	—	36,100	36,100	—
義大利.....	2,014,933	320,000	1,694,933	2,014,933	—
黎巴嫩 ^c	50,000	50,000	—	50,000	—
賴比瑞亞.....	15,000	—	15,000	15,000	—
盧森堡.....	50,000	50,000	—	50,000	—
墨西哥.....	40,000	—	—	—	40,000
荷蘭.....	1,052,632	1,052,632	—	1,052,632	—
紐西蘭.....	836,850	836,850	—	836,850	—
挪威.....	1,725,323	1,698,846	26,477	1,725,323	—
巴基斯坦.....	315,000	315,000	—	315,000	—
巴拿馬.....	3,000	—	—	—	3,000
巴拉圭 ^c	10,000	10,000	—	10,000	—
沙烏地阿拉伯.....	20,000	20,000	—	20,000	—
瑞典.....	966,518	374,926	—	374,926	591,592
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國 ^b	26,840,002	26,840,002	—	26,840,002	—
美利堅合眾國 ^b	92,902,615	92,902,615	—	92,902,615	—
委內瑞拉.....	100,000	30,000	70,000	100,000	—
共計	140,841,894	137,204,694	2,479,223	139,683,917	1,157,977
非會員國					
列希登什坦.....	465	465	—	465	—
摩納哥.....	1,144	1,144	—	1,144	—
瑞士.....	313,954	290,698	23,256	313,954	—
梵諦岡.....	10,000	10,000	—	10,000	—
越南.....	10,000	10,000	—	10,000	—
共計	335,563	312,307	23,256	335,563	—
總計	141,177,457	137,517,001	2,502,479	140,019,480	1,157,977

^a 此項捐贈實物供聯合司令部為韓國平民緊急救濟方案使用。

^b 以前捐款表中認捐數額欄曾列有澳大利亞四,〇〇一,七二六美元, 聯合王國二八,〇〇〇,〇〇〇美元, 及美國一六二,五〇〇,〇〇〇美元。各有關政府於認捐此等數額時曾約定全部數額之支付須以他國政府亦捐贈相當款項為條件, 澳大利亞及美國並以某種百分率為限度。本表所列上述三國政府之捐款, 係依照其認捐條件, 根據其他各國政府對本方案捐款總數調整後所得之最高數額。

^c 對緊急方案捐款, 但撥供韓國復興處使用。

^d 瓜地馬拉政府此項捐款係從其出售一萬五千磅咖啡而得者。

B. 一九五七年六月三十日止各國政府依據安全理事會爲
 韓國緊急救濟方案所通過各決議案認捐及實捐數額
 (折合美元計算)

	認捐數額	已收數額	未繳數額
會員國			
澳大利亞.....	413,314	413,314	—
比利時.....	60,000	60,000	—
巴西.....	2,702,703	—	2,702,703
高棉.....	27,429	27,429	—
加拿大.....	764,856	764,856	—
中國.....	634,782	634,782	—
古巴.....	270,962	270,962	—
丹麥.....	238,011	238,011	—
厄瓜多.....	99,441	99,441	—
法蘭西.....	74,286	74,286	—
希臘.....	153,219	153,219	—
海地.....	2,000	2,000	—
冰島.....	45,400	45,400	—
印度.....	171,080	171,080	—
以色列.....	63,000	63,000	—
賴比瑞亞.....	10,000	10,000	—
墨西哥 ^a	346,821	346,821	—
紐西蘭.....	277,914	277,914	—
挪威.....	74,677	74,677	—
巴基斯坦.....	378,285	378,285	—
秘魯.....	58,723	58,723	—
菲律賓.....	2,330,653	2,330,653	—
瑞典.....	48,326	48,326	—
泰國.....	4,368,000	4,368,000	—
大不列顛及北愛爾蘭聯合王國.....	1,333,108	1,333,108	—
美利堅合衆國.....	427,090,439	427,090,439	—
烏拉圭.....	2,250,780	250,780	2,000,000
委內瑞拉.....	80,842	80,842	—
共計	444,369,051	439,666,348	4,702,703
非會員國			
德意志.....	47,619	47,619	—
日本.....	50,000	50,000	—
越南.....	1,943	1,943	—
總計	444,468,613	439,765,910	4,702,703

註：伊朗、尼加拉瓜、及土耳其政府依據安全理事會決議案對韓國救濟認捐各項，聯合司令部以運輸困難，未予接受。

^a 價值四六二,四二八美元之用品已運往韓國，其中一一五,六〇七美元原係捐供巴勒斯坦救濟之用。緊急方案與近東工賑處已就此事商就調整辦法。

C. 一九五七年六月三十日止對韓國緊急救濟方案之
捐助摘要^a
(折合美元計算)

截至一九五七年六月三十日屆終之會計年度內對緊急救濟方案並無新的捐助，故其最後數額如下：

會員國與非會員國	
(一) 直接對緊急救濟方案捐助數額.....	444,468,613
(二) 對預算以外款項籌募委員會捐助但經復興處撥供緊急救濟方案使用之款額.....	2,058,830
(三) 捐助緊急救濟方案但經撥交復興處之捐款.....	<u>100,000</u>
共計	446,627,443
非政府組織.....	28,262,058
專門機關.....	3,136,683
紅十字會同盟.....	<u>1,035,415</u>
一九五七年六月三十日止總計	<u><u>479,061,597</u></u>

^a 如欲詳盡明瞭提供緊急救濟方案之各項協助情形，此摘要應與復興處主任致大會第九屆會及第十屆會報告書附件B內各表一併閱讀。(參閱大會正式紀錄，第九屆會，補編第二十號，(A/2750)，第三十頁至第四十六頁，及第十屆會，補編第十八號，(A/2936)，第三十一頁至第三十二頁。)

聯合國出版物經售處

- 阿根廷**
Editorial Sudamericana S.A., Alsina 500, Buenos Aires.
- 澳大利亞**
H. A. Goddard, 255a George St., Sydney; 90 Queen St., Melbourne.
Melbourne University Press, Carlton N.3, Victoria.
- 奧地利**
B. Wüllerstorff, Markus Sittikusstrasse 10, Salzburg.
Gerold & Co., Graben 31, Wien.
- 比利時**
Agence et Messageries de la Presse, S.A., 14-22, rue du Persil, Bruxelles.
W. H. Smith & Son, 71-75, boulevard Adolphe-Max, Bruxelles.
- 玻利維亞**
Librería Selecciones, Casilla 972, La Paz.
- 巴西**
Livreria Agir, Rio de Janeiro, São Paulo and Belo Horizonte.
- 高棉**
Papeterie-Librairie Nouvelle, Albert Portail, 14 Avenue Boulloche, Pnom-Penh.
- 加拿大**
Ryerson Press, 299 Queen St. West, Toronto.
Periodica, Inc., 5112 Ave. Papineau, Montreal.
- 錫蘭**
Lake House Bookshop, The Associated Newspapers of Ceylon, Ltd., P. O. Box 244, Colombo.
- 智利**
Librería Ivens, Casilla 205, Santiago.
Editorial del Pacífico, Ahumada 57, Santiago.
- 中國**
臺灣, 臺北, 重慶路, 一段九十九號
世界書局
上海河南路二一一號
商務印書館
- 哥倫比亞**
Librería América, Medellín.
Librería Nacional Ltda., Barranquilla.
Librería Buchholz Galería, Bogotá.
- 哥斯大黎加**
Tres Hermanos, Apartado 1313, San José.
- 古巴**
La Casa Belga, O'Reilly 455, La Habana.
- 捷克斯洛伐克**
Ceskoslovensky Splsovatel, Národní Trída 9, Praha 1.
- 丹麥**
Einar Munksgaard, Ltd., Norregade 6, København, K.
- 多明尼加共和國**
Librería Dominicana, Mercedes 49, Ciudad Trujillo.
- 厄瓜多**
Librería Científica, Guayaquil and Quito.
- 埃及**
Librairie "La Renaissance d'Egypte," 9 Sh. Adly Pasha, Cairo.
- 薩爾瓦多**
Manuel Navas y Cia., 1a. Avenida sur 37, San Salvador.
- 芬蘭**
Akateeminen Kirjakauppa, 2 Keskuskatu, Helsinki.
- 法國**
Editions A. Pedone, 13, rue Soufflot, Paris (V).
- 德國**
Eiwert & Meurer, Hauptstrasse 101, Berlin-Schöneberg.
W. E. Seabach, Gereonstrasse 25-29, Köln (22c).
Alexander Horn, Spiegelgasse 9, Wiesbaden.
- 希臘**
Kauffmann Bookshop, 28 Stadion Street, Athens.
- 海地**
Librairie "A la Caravelle", Boîte postale 111-B, Port-au-Prince.
- 洪都拉斯**
Librería Panamericana, Tegucigalpa.
- 香港**
The Swindon Book Co., 25 Nathan Road, Kowloon.
- 冰島**
Bokaverzlun Sigfusar Eymundssonar H. F., Austurstraeti 18, Reykjavik.
- 印度**
Oxford Book & Stationery Co., New Delhi and Calcutta.
P. Varadachary & Co., Madras.
- 印度尼西亞**
Pembangunan, Ltd., Gunung Sahari 84, Jakarta.
- 伊朗**
Ketab-Khaneh Danesh, 293 Saadi Avenue, Teheran.
- 伊拉克**
Mackenzie's Bookshop, Baghdad.
- 以色列**
Blumstein's Bookstores Ltd., 35 Allenby Road, Tel-Aviv.
- 義大利**
Librería Commissionaria Sansoni, Via Gino Capponi 26, Firenze.
- 日本**
Maruzen Company, Ltd., 6 Tori-Nichome, Nihonbashi, Tokyo.
- 黎巴嫩**
Librairie Universelle, Beyrouth.
- 利比里亞**
J. Momolu Kamara, Monrovia.
- 盧森堡**
Librairie J. Schummer, Luxembourg.
- 墨西哥**
Editorial Hermes S.A., Ignacio Mariscal 41, México, D.F.
- 荷蘭**
N.V. Martinus Nijhoff, Lange Voorhout 9, 's-Gravenhage.
- 紐西蘭**
United Nations Association of New Zealand, C.P.O. 1011, Wellington.
- 那威**
Johan Grundt Tanum Forlag, Kr. Augustsgt. 7A, Oslo.
- 巴基斯坦**
Thomas & Thomas, Karachi.
Publishers United Ltd., Lahore.
The Pakistan Cooperative Book Society, Dacca and Chittagong (East Pak.).
- 巴拿馬**
José Menéndez, Plaza de Arango, Panamá.
- 巴拉圭**
Agencia de Librerías de Salvador Nizza, Calle Pte. Franco No. 39-43, Asunción.
- 秘魯**
Librería Internacional del Perú, S.A., Lima and Arequipa.
- 菲律賓**
Alemar's Book Store, 749 Rizal Avenue, Manila.
- 葡萄牙**
Livreria Rodrigues, 186 Rua Aurea, Lisboa.
- 新嘉坡**
The City Book Store, Ltd., Winchester House, Collyer Quay.
- 西班牙**
Librería Bosch, 11 Ronda Universidad, Barcelona.
Librería Mundi-Prensa, Lagasca 38, Madrid.
- 瑞典**
C. E. Fritze's Kungl. Havbokhandel A-B, Fredsgatan 2, Stockholm.
- 瑞士**
Librairie Payot, S.A., Lausanne, Genève.
Hans Raunhardt, Kirchgasse 17, Zürich 1.
- 敘利亞**
Librairie Universelle, Damas.
- 泰國**
Pramuan Mit Ltd., 55 Chakrawat Road, Wat Tuk, Bangkok.
- 土耳其**
Librairie Hachette, 469 Istiklal Caddesi, Beyoglu, Istanbul.
- 南非聯邦**
Van Schaik's Bookstore (Pty.), Ltd., Box 724, Pretoria.
- 英國**
H.M. Stationery Office, P. O. Box 569, London, S.E. 1 (and at H.M.S.O. Shops).
- 美國**
International Documents Service, Columbia University Press, 2960 Broadway, New York 27, N. Y.
- 烏拉圭**
Representación de Editoriales, Prof. H. D'Elia, Av. 18 de Julio 1333, Montevideo.
- 委內瑞拉**
Librería del Este, Av. Miranda No. 52, Edif. Gallipán, Caracas.
- 越南**
Papeterie-Librairie Nouvelle Albert Portail, Boîte postale 283, Saïgon.
- 南斯拉夫**
Drzavno Produzeca, Jugoslovenska Knjiga, Terazije 27/11, Beograd.
Cankarjeva Založba, Ljubljana, Slovenia.

凡國內尚未設有經售處而欲函詢或定購者，請與聯合國出版物銷售處接洽。地址如下：

Sales and Circulation Section, United Nations, New York, U.S.A.; or Sales Section, United Nations, Palais des Nations, Geneva, Switzerland.

GA/XII, Suppl. 17

Printed in China
Reprinted in U.N.

Price: \$U.S. 0.40; 3/- stg.; Sw. fr. 1.50
(or equivalent in other currencies)

U.I.R.I.-58-09883
Dec. 1958-125